



NAAR NEDERLAND

HANDLEIDING

Nederlands - Hrvatski



www.naarnederland.nl

Het examen Kennis van de Nederlandse Samenleving, het Spreekexamen en het Leesexamen zijn in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Den Haag) ontwikkeld door Bureau ICE (Culemborg). *Naar Nederland* is een film in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid ontwikkeld door Odyssee Producties (Amsterdam) in samenwerking met CINOP. Het materiaal ter voorbereiding op de taalexamen is ontwikkeld door Uitgeverij Boom (Amsterdam) in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

Vormgeving: JACKY-O, Rotterdam

Opmaak: Boekhorst Design, Culemborg

Productie en distributie: Uitgeverij Boom, Amsterdam

© 2014, 2015 Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

Alle rechten voorbehouden. Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch door fotokopieën, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van de artikelen 16h t/m 16m Auteurswet 1912 jo. Besluit van 27 november 2002, Stb. 575, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoeding te voldoen aan de Stichting Reprorecht te Hoofddorp (postbus 3060, 2130 KB, www.reprorecht.nl) of contact op te nemen met de uitgever voor het treffen van een rechtstreekse regeling in de zin van artikel 16l, vijfde lid, Auteurswet 1912. Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16 Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot de Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten, postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, www.cedar.nl/pro).

No part of this book may be reproduced in any way whatsoever without the written permission of the publisher.

Inhoud

| | |
|---|----|
| Nederlands | 4 |
| Examenprogramma basisexamen inburgering | 9 |
| Handleiding in hulptaal | 14 |
| Woordenlijst | 20 |

1. INLEIDING

Sinds 15 maart 2006 moet een deel van de nieuwkomers die voor langere tijd *naar Nederland* willen komen en een machtiging tot voorlopig verblijf nodig hebben, het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen voor de komst *naar Nederland*. Het gaat om personen tussen 18 jaar en de pensioengerechtigde leeftijd die een gezin willen vormen met iemand in Nederland of die zich willen herenigen met familieleden die al in Nederland wonen. Ook mensen met een geestelijk beroep zoals imam of predikant, die in Nederland komen werken, moeten het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen.

Met dit zelfstudiepakket leert u de basis van de Nederlandse taal en maakt u kennis met de Nederlandse samenleving. Daarnaast kunt u zich hiermee voorbereiden op het examen. In deze handleiding krijgt u uitleg over de drie onderdelen van het examen. U leest ook wat u bij elk onderdeel moet doen. Verder krijgt u adviezen over welke (taal)vaardigheden u nodig hebt in het examen en hoe u zich op de drie onderdelen kunt voorbereiden.

Naast dit zelfstudiepakket kan ook uw partner die al langere tijd in Nederland woont, u helpen bij uw voorbereiding op het examen. Neem deze handleiding samen door, bekijk met elkaar het materiaal en stel een leerplan op, bespreek in welke volgorde en in welk tempo u de lessen doorneemt. Houd uw partner op de hoogte van uw vorderingen en vraag hem of haar om advies.

2. HET EXAMEN

Wat wordt er getoetst?

Het basisexamen inburgering in het buitenland bestaat uit drie onderdelen. U moet deze drie onderdelen halen om voor het basisexamen inburgering in het buitenland te slagen. Als u een van de onderdelen niet haalt, hoeft u alleen dat onderdeel opnieuw te doen.

1. Examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS)

Dit onderdeel omvat kennisvragen over de Nederlandse samenleving. U moet op de computer in het Nederlands antwoord geven op meerkeuzevragen over foto's.

2. Examen Spreekvaardigheid

Bij dit onderdeel worden alleen mondelinge vaardigheden (luisteren en spreken) getoetst. Het vereiste basisniveau voor luisteren en spreken in de Nederlandse taal is niveau A1. Dit niveau is gebaseerd op het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

3. Examen Leesvaardigheid

De Nederlandse taal wordt geschreven in het Latijnse schrift. Dit examen meet of u de Nederlandse taal kunt lezen en begrijpen op niveau A1 van het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

3. INHOUD VAN DIT PAKKET

Met dit zelfstudiepakket kunt u zich zelfstandig voorbereiden op de drie onderdelen van het examen. In het pakket zitten de volgende materialen die u voor zelfstudie kunt gebruiken:

- deze handleiding met audio-cd
- de dvd met de film *Naar Nederland*
- het fotoboek *Naar Nederland* met audio-cd

- het werkboek *Naar Nederland, Nederlands voor anderstaligen* met audio-cd's
- de dvd met het digitale oefenprogramma
- een inlogcode voor het online oefenprogramma

4. VOORBEREIDING OP HET KNS-EXAMEN

De film *Naar Nederland*

Het examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS) toetst uw kennis over Nederland. Wat u moet weten, is opgenomen in de film *Naar Nederland*. U ziet daarin hoe mensen in Nederland leven, hoe mensen in Nederland met elkaar omgaan en wat hun gewoonten zijn. Verder leert u praktische zaken die goed zijn om te weten als u in Nederland woont. De film duurt ongeveer 110 minuten en is ingedeeld in de volgende thema's:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen
2. Geschiedenis
3. Staatsinrichting, politiek en grondwet
4. Nederlandse taal
5. Opvoeding en onderwijs
6. Gezondheidszorg
7. Werk en inkomen

Het fotoboek met honderd vragen

Bij de film *Naar Nederland* hoort een fotoboek met een audio-cd. In het fotoboek ziet u honderd genummerde foto's met beelden uit de film. Bij elke foto hoort een vraag die u in dezelfde volgorde op de cd hoort. Deze vragen worden in het Nederlands gesteld. De antwoorden zijn ook in het Nederlands. In het fotoboek en op de cd kunt u alle vragen en antwoorden lezen en horen. De antwoorden moet u allemaal kennen als u het examen gaat doen.

Het examen bestaat uit dertig vragen die gekozen zijn uit de honderd vragen van het fotoboek en de cd.

Instructie op alle DVD's

Op de dvd's die in het pakket zitten, staat steeds dezelfde film. Deze zijn geschikt voor PAL/SECAM, de andere zijn geschikt voor NTSC. U kiest voor het systeem dat in uw land gebruikt wordt. U kunt hiervoor de handleiding van uw apparatuur raadplegen of dit op de website www.naarnederland.nl opzoeken.

Op de opdruk van de dvd's staan de namen van de steuntalen. U kiest de dvd die geschikt is voor uw systeem. U stelt de taal in via de menukeuzefunctie van uw dvd-speler. Daarmee kunt u ook instellen of u de film in zijn geheel bekijkt of per thema.

Voor een goede voorbereiding op de toets kunt u het volgende doen:

1. Bekijk de film meerdere malen in uw steuntaal, tot u de inhoud kent.
2. Bekijk de film daarna in de Nederlandse taal.
3. Bekijk de film per thema in uw eigen taal en in het Nederlands.
4. Oefen per thema met de vragen uit het fotoboek.
5. Luister naar de vragen op de cd. Luister naar de antwoorden.
6. Oefen alle vragen net zolang tot u alle antwoorden kent.
7. Oefen de vragen door elkaar heen, niet alleen op volgorde.
8. Bekijk de film nog een keer in het Nederlands. Nu u de vragen kent, zult u veel meer begrijpen.

De voorbereiding op het KNS-examen vraagt minder tijd dan de voorbereiding op de twee taalexamens. Het is het beste om de voorbereiding op alle onderdelen te combineren. In de film *Naar Nederland* zitten veel woorden die ook in de taalexamens voorkomen. Door vaak naar de in het

Nederlands gesproken versie van de film te kijken en te luisteren raakt u vertrouwd met de klanken van het Nederlands.

5. VOORBEREIDING OP DE TAALEXAMENS

Werkboek en e-learning

Als u de Nederlandse taallessen uit het pakket volgt, leert u lezen, luisteren en spreken in één keer. U bereidt zich tegelijkertijd voor op het examen Spreekvaardigheid en het examen Leesvaardigheid. Voordat u met de echte voorbereiding op de drie onderdelen van het examen kunt beginnen moet u gealfabetiseerd zijn. De Nederlandse taal wordt geschreven met Latijnse letters, net als het Engels, Spaans, Frans of Portugees. In de eerste twintig lessen leert u het Latijnse schrift en alle Nederlandse klanken. U leert hoe u van de letters woorden kunt maken en hoe die klinken. U leert daarbij ook allerlei Nederlandse woorden kennen.

Mensen die al gealfabetiseerd zijn in de eigen taal en het Latijnse schrift goed beheersen, kunnen beginnen met les 21. We raden u aan om vooraf wel kennis te nemen van les 1 tot en met 4 en les 20. In deze lessen worden de Nederlandse klanken en letters geoefend.

U kunt de lessen op twee manieren doen:

1. U volgt de lessen van het werkboek met de bijbehorende audio-cd's.

Deze 65 lessen zijn een zelfstudie cursus Nederlands. Hiermee leert u hoe u moet lezen, luisteren en spreken. U hebt hiervoor een cd-speler nodig.

2. U doet de lessen op uw computer.

Als u een computer hebt, kunt u gebruikmaken van het oefenprogramma voor de computer. Dit programma bevat dezelfde lessen als het boek. U kunt het oefenprogramma op uw computer installeren (gebruik hiervoor de dvd) of u kunt het oefenprogramma online volgen (gebruik hiervoor de inlogcode). Het online oefenprogramma heeft als voordeel dat uw partner kan meekijken met uw vorderingen. En dat u de oefeningen zo vaak kunt herhalen als u wilt.

Natuurlijk kunt u beide manieren ook combineren.

Instructie werkboek

Algemeen

- Bekijk of lees de instructie boven de oefening goed. Kijk naar het plaatje en het voorbeeld.
- Niet iedereen hoeft alle oefeningen te doen. Als u analfabeet, laag- of middelbaar opgeleid bent, kunt u de extra, oranje gekleurde blokjes overslaan. Ook hoeft u de oefeningen met een oranje ster niet te maken. 
- Tip: werk met een potlood. Dan kunt u de oefeningen verbeteren en nog een keer doen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent. Zo controleert u of uw uitspraak goed is.
- Uw partner kan u helpen met het vertalen van de woorden. In deze handleiding staat de woordenlijst in uw hulptaal. Deze is ook te horen op de cd. Op www.naarnederland.nl kunt u andere talen downloaden en printen.

Voor analfabeten en anders gealfabetiseerden

- In les 1 tot en met 20 leert u het Latijnse alfabet, de Nederlandse klanken en de eerste Nederlandse woorden. Als u het alfabetiseringsprogramma hebt gedaan, kunt u beginnend lezen in het Nederlands.
- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u beide voorbeeldexamens maken.















Voor degenen die het Latijnse schrift al goed beheersen

- In les 1 tot en met 4 leert u de Nederlandse klanken en in les 20 maakt u kennis met de Nederlandse letters.
- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u de beide voorbeeldexamens maken.

Instructie e-learning

- Bekijk of lees de instructie boven elke oefening goed. U kunt deze in uw eigen taal beluisteren door op het luidsprekertje te klikken. Kijk ook goed naar de voorbeelden waarmee de oefeningen beginnen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent, bijvoorbeeld uw partner of iemand in uw naaste omgeving. Zo controleert u of uw uitspraak goed is. Deze persoon kan ook inloggen op het online oefenprogramma om te zien hoe ver u met uw lessen bent.

Instructie-iconen oefeningen

| | | | |
|---|-----------------------------|---|--------------------|
|  | lees / kijk / zie |  | geluid |
|  | zeg na / lees / lees hardop |  | klik / kies |
|  | luister / hoor |  | tel |
|  | wijs aan / kies |  | links naar rechts |
|  | omcirkel |  | boven naar beneden |
|  | trek een lijn |  | vraag |
|  | vul woord in |  | tegenstelling |

6. TECHNISCHE GEBRUIKERSINSTRUCTIE E-LEARNING

De Naar Nederland e-learning starten

Het computerprogramma bij *Naar Nederland* kan op twee manieren worden gebruikt: (1) online en (2) door gebruik te maken van de dvd *Naar Nederland - e-learning*.

1. Gebruik e-learning online

- gebruik een computer met internettoegang
- open uw webbrowser
- ga naar de website www.naarnederland.nl
- klik op de knop inloggen e-learning
- voer de code in die u vindt op het papier met inloggegevens
- volg verder de instructies op het scherm

2. Gebruik e-learning dvd

- gebruik een computer met dvd-speler
- stop de dvd *Naar Nederland - e-learning* in uw dvd-speler
- de e-learning wordt automatisch gestart (dit kan een paar minuten duren)
- volg verder de instructies op het scherm

Nadat u de e-learning hebt gestart, opent het scherm met uw persoonlijke instellingen.

Op dit scherm kunt u (1) uw naam invoeren, (2) uw hulptaal en (3) uw leerroute kiezen.

U kunt kiezen uit drie verschillende leerroutes:

- **Leerroute 1:** analfabeten, anders gealfabetiseerden en iedereen die minder dan 6 jaar onderwijs heeft gehad.
- **Leerroute 2:** iedereen die een paar jaar voortgezet onderwijs heeft gehad en het Latijnse schrift goed beheerst.
- **Leerroute 3:** iedereen die hoogopgeleid is en in ieder geval het voortgezet onderwijs heeft afgerond en het Latijnse schrift goed beheerst.

Kies bij twijfel leerroute 1. U kunt altijd van leerroute wisselen als het voor u te snel of te langzaam gaat.

Voor vragen over de e-learning kunt u terecht op de website www.naarnederland.nl. Onder de link FAQ vindt u antwoorden op de belangrijkste vragen.

7. VOORBEELDEXAMENS LEESVAARDIGHEID EN SPREEKVAARDIGHEID

Als u alle lessen hebt gedaan, weet u genoeg van het Nederlands om de voorbeeldexamens te maken. Het is belangrijk om te weten welke soorten vragen u op het examen krijgt. In de oefeningen in het werkboek en het computerprogramma hebt u met verschillende vragen geoefend. Als laatste onderdeel van uw voorbereiding kunt u voorbeeldexamens maken. Deze voorbeeldexamens lijken op de echte examens.

Algemene informatie over de voorbeeldexamens

Het echte examen gaat via de computer. De voorbeeldexamens Leesvaardigheid (Lezen) en Spreekvaardigheid (Spreken) gaan ook via de computer. Met de voorbeeldexamens kunt u dus ervaren hoe de echte examenonderdelen zullen verlopen. Met het voorbeeldexamen Lezen kunt u testen of u goed genoeg kunt lezen om het echte examen Lezen te doen. Met het voorbeeldexamen Spreken kunt u testen of u het Nederlands voldoende kunt verstaan en spreken om het echte examen Spreken te doen.

U kunt de voorbeeldexamens voor Lezen en Spreken vinden via de website www.naarnederland.nl. De voorbeeldexamens zijn gratis. U kunt er zo vaak mee oefenen als u wilt.

Wat moet u doen als u een voorbeeldexamen wilt maken?

- Ga naar de website www.naarnederland.nl.
- Kies het examen dat u wilt maken: Lezen of Spreken.
- Lees en luister naar de uitleg en de instructie.
- Daarna kunt u de vragen maken.

Na het examen Lezen krijgt u een score. U kunt dan zien hoe goed u het examen hebt gemaakt. De computer kan het examen Spreken niet beoordelen. U krijgt daarom geen score voor Spreken.

8. MEER INFORMATIE

De website www.naarnederland.nl bevat nuttige verwijzingen naar verschillende websites met aanvullende informatie. Ook de antwoorden op veel gestelde vragen over dit pakket en het examen kunt u daar vinden.

Op www.naarnederland.nl leest u hoe u zich bij DUO aanmeldt voor het examen en met wie u contact kunt opnemen als u nog vragen over het examen hebt.

Examenstof

Het basisexamen inburgering heeft tot doel na te gaan of personen die in aanmerking willen komen voor een machtiging tot voorlopig verblijf voldoen aan de eisen op het gebied van de beheersing van de Nederlandse taal en van kennis van de Nederlandse samenleving. In het basisexamen inburgering worden onderzocht:

- a. de leesvaardigheid in het Nederlands;
- b. de spreekvaardigheid in het Nederlands;
- c. de kennis van de Nederlandse samenleving.

Het examenprogramma is een uitwerking van de examenstof zoals omschreven in het advies over het niveau van het basisexamen inburgering in het buitenland van de Adviescommissie Normering Inburgeringseisen en de maatregelen uit de brief aan de Tweede Kamer inzake Huwelijks- en gezinsmigratie (2 oktober 2009, Kamerstukken II, 2009-2010, 32175, nr. 1).

Afnamecondities

De examenonderdelen Leesvaardigheid, Spreekvaardigheid en Kennis van de Nederlandse Samenleving kunnen worden afgenomen in één zitting. Alle drie de examenonderdelen worden afgenomen via de computer. De opgaven worden in het Nederlands gepresenteerd. De antwoorden van de kandidaten worden automatisch opgeslagen.

Beoordeling

De examenonderdelen Leesvaardigheid en Kennis van de Nederlandse Samenleving bestaan uit meerkeuzevragen en worden automatisch door de computer beoordeeld. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt beoordeeld door menselijke beoordelaars.

De Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid stelt bij het vaststellen van de examens en de daarbij behorende beoordeling de cesuur vast.

De kandidaat is geslaagd voor het basisexamen inburgering indien het resultaat voor alle drie de onderdelen van het examen voldoende is.

LEESVAARDIGHEID

Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten het Latijnse schrift beheersen en geschreven Nederlands kunnen lezen en begrijpen. De items worden in sets geselecteerd uit een grote itembank, zodanig dat elke kandidaat een verschillende combinatie van opgaven krijgt voorgelegd. Het examenonderdeel Leesvaardigheid bestaat uit twee delen:

1. Technische leesvaardigheid

Dit onderdeel kan op twee manieren worden getoetst. In de ene vorm hoort de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier geschreven antwoordmogelijkheden. In de andere vorm ziet/leest de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier gesproken antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

2. Functionele leesvaardigheid

Bij dit onderdeel krijgt de kandidaat op het scherm leesteksten te zien, gekoppeld aan de domeinen werk, opleiding en dagelijks leven uit het Raamwerk NT2. Per leestekst krijgt de kandidaat telkens twee meerkeuzevragen met drie of vier antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

*Deze tekst staat op ook de website van DUO: www.inburgeren.nl.

De leesteksten in dit onderdeel zijn functioneel van karakter. Het zijn teksten die kandidaten ook in het dagelijks leven kunnen tegenkomen en de vragen die gesteld worden passen bij het leesdoel van de teksten.

Technische leesvaardigheid

- woorden horen, alternatieven kiezen
- woorden zien, alternatieven kiezen

Functionele leesvaardigheid

- leesteksten
- vragen per tekst

Afnamecondities

Het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Hierbij wordt een minimaal beroep gedaan op de computervaardigheid van de kandidaat. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis, en eveneens met de muis aangeven dat hij naar de volgende vraag wil. Als hij terug wil naar een vorige vraag, kan dat ook door een muisklik.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Leesvaardigheid duurt 20 tot 30 minuten.

Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden worden automatisch beoordeeld. Ieder examenonderdeel moet met een voldoende worden afgerond om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

SPREEKVAARDIGHEID

Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten Nederlands kunnen spreken. Kandidaten moeten vragen beantwoorden en gesproken zinnen afmaken. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid bestaat uit twee delen:

1. Vraag en antwoord

De kandidaat krijgt vragen en dient hierbij zelf zijn antwoorden te formuleren. De vragen in dit onderdeel zijn functioneel van karakter, het zijn vragen die kandidaten ook in het dagelijks leven zouden kunnen tegenkomen. Bijvoorbeeld: *Wat heeft u gisteren gedaan? Wat eet u graag? Hoe oud bent u?*

2. Zinnen afmaken

De kandidaat hoort een korte zin, gevolgd door het eerste gedeelte van een zin die door de kandidaat aangevuld moet worden. Een afbeelding op het scherm geeft hulp bij de interpretatie van de situatie die in de eerste zin wordt geschetst. Bijvoorbeeld: *Maria eet veel fruit. Zij vindt fruit ..., ondersteund door een afbeelding van een schaal fruit.*



Afnamecondities

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. De kandidaat neemt plaats voor een beeldscherm, waarop een video van een menselijke toetsleider zichtbaar is. De toetsleider stelt mondeling vragen, waarbij de kandidaat de uitdrukking en mimiek van de toetsleider op het scherm kan zien. De kandidaat beluistert via de headset de vragen en kan zijn antwoorden vervolgens via de headset inspreken.

Bij het tweede onderdeel leest en hoort de kandidaat de vraag en wordt ter ondersteuning bij de vraag een afbeelding getoond. De kandidaat kan zijn antwoord vervolgens via de headset inspreken.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid duurt 15 tot 20 minuten.

Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden van de kandidaat worden beoordeeld door menselijke beoordelaars. Het examen wordt met een gestandaardiseerd beoordelingsmodel door twee beoordelaars beoordeeld op inhoudelijke adequaatheid en een aantal vormaspecten, in lijn met de in het Raamwerk NT2 vermelde criteria voor de taakuitvoering. Het beoordelingsmodel staat gepubliceerd op www.inburgeren.nl.

Ieder examenonderdeel moet met een voldoende worden afgerond om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

KENNIS VAN DE NEDERLANDSE SAMENLEVING

Inhoud van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bevat 30 vragen, behorende bij foto's die geselecteerd zijn uit de film 'Naar Nederland'. De vragen veronderstellen dat kandidaten kennisgenomen hebben van de film 'Naar Nederland' (in de eigen taal of in het Nederlands). Het examenonderdeel bevat 30 vragen uit een totale verzameling van 100 vragen. De examenstof bestaat uit de inhoud van de film 'Naar Nederland' en de 100 vragen en antwoorden daarbij. De kandidaat kan kennisnemen van alle vragen uit de totale verzameling van 100 vragen via het zelfstudiepakket. Met de film 'Naar Nederland', het fotoboek en de bijbehorende cd (met daarop de langzaam uitgesproken vragen en antwoorden) kunnen kandidaten zich voorbereiden op het examen.

Inhoud van de vragen

De vragen hebben betrekking op de kernpunten uit de film 'Naar Nederland'. Over zeven onderwerpen uit die film zal een kandidaat op het examen één of meer vragen gesteld krijgen:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de ligging van Nederland in de wereld, de ligging van Nederland in Europa, de ligging van Nederland t.o.v. de zeespiegel, de oppervlakte van Nederland, de

bevolkingsdichtheid van Nederland, de wegen in Nederland, de vervoermiddelen in Nederland, de woningen in Nederland.

2. Geschiedenis

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Willem van Oranje, de Tachtigjarige Oorlog, de Gouden Eeuw en de VOC, de Eerste Wereldoorlog, de Tweede Wereldoorlog, enkele naoorlogse ontwikkelingen.

3. Staatsinrichting, politiek en grondwet

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: democratie, de grondwet, het politieke stelsel, de belangrijkste grondrechten, rechten en verplichtingen, omgangsvormen.

4. De Nederlandse taal en het belang van het leren ervan

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de Nederlandse taal, lesmethoden, volwassenenonderwijs.

5. Opvoeding en onderwijs

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Nederlandse opvoedmethoden, verantwoordelijkheid voor kinderen, onderwijsvormen.

6. Gezondheidszorg

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: verplichte ziektekostenverzekering, huisarts en gespecialiseerde artsen, consultatiebureau.

7. Werk en inkomen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: wie werken er in Nederland, wanneer en waar moet je werk zoeken, in welke sectoren is er werk, regels sollicitatiegesprek in Nederland.

Aard van de vragen

De kandidaat ziet foto's en leest de vragen. De vragen worden ook uitgesproken in een langzaam spreektempo. De kandidaat ziet en hoort twee antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis.

Voorbeeldvragen

Voorbeeldvraag 1:

U ziet de Nederlandse vlag. Wat zijn de kleuren van de Nederlandse vlag?

Antwoorden: A) Rood, wit, blauw / B) Rood, wit, oranje

Voorbeeldvraag 2:

U ziet een foto. Wie is dit?

Antwoorden: A) Koningin Maxima / B) Willem van Oranje

Afnamecondities

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Het examen bestaat uit 30 items: de kandidaat ziet een foto, hoort de vraag en kiest vervolgens uit twee alternatieven het antwoord. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bestaat uit één deel en duurt 15 tot 25 minuten.

Beoordeling en resultaat

De beoordeling van het examen wordt automatisch uitgevoerd. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10.

1. UVOD

Od 15. ožujka 2006. godine dio novih doseljenika koji na dulje vrijeme žele doći u Nizozemsku i kojima je potrebna privremena boravišna dozvola, obavezan je, prije dolaska u Nizozemsku, u inozemstvu položiti osnovni ispit građanske integracije. Radi se o osobama u dobi od 18 godina do dobi kada ostvaruju pravo na mirovinu, a žele osnovati obitelj s osobom u Nizozemskoj ili se žele spojiti s rodbinom koja već živi u Nizozemskoj. Osobe koje imaju duhovno zanimanje, kao što su imam ili svećenik i koje dolaze raditi u Nizozemsku, također u inozemstvu moraju polagati osnovni ispit građanske integracije.

Pomoću ovog materijala za samostalno učenje naučiti ćete osnove nizozemskog jezika i upoznati se sa nizozemskim društvom, a možete se i pripremiti za ispit. U ovom ćemo Vam priručniku objasniti sva tri dijela ispita. Također možete pročitati što točno trebate napraviti kod svakog pojedinačnog dijela, dajemo Vam savjete o potrebnim (jezičnim) vještinama za ispit, te kako se pripremiti za sva tri dijela ispita.

Osim ovog materijala za samostalno učenje, kod priprema za ispit može Vam pomoći i Vaš partner koji već dulje vrijeme živi u Nizozemskoj. Zajedno proučite ovaj priručnik, skupa pregledajte gradivo i napravite plan učenja, dogovorite se kojim ćete redoslijedom i kojim tempom raditi lekcije. Informirajte partnera o Vašem napretku i pitajte njega ili nju za savjet.

2. ISPIT

Što se provjerava?

Osnovni ispit građanske integracije sastoji se od tri dijela. Ova tri dijela morate riješiti pozitivno kako biste s uspjehom položili osnovni ispit građanske integracije u inozemstvu.

U slučaju da jedan od dijelova ispita ne riješite pozitivno, ponavljate samo taj dio.

1. Ispit Znanje o nizozemskom društvu (ZND)

Ovaj dio sadrži pitanja o nizozemskom društvu. Na računalu birate točan odgovor između više ponuđenih odgovora koji se odnose na prikazane fotografije. Odgovori su na nizozemskom jeziku.

2. Ispit Vještina govora

U ovom se dijelu provjeravaju samo usmene vještine (slušanje i govor). Potrebna osnovna razina za slušanje i govor na nizozemskom jeziku je razina A1. Ova se razina temelji na Europskom referentnom okviru za moderne strane jezike.

3. Ispit Vještina čitanja

Nizozemski se jezik u pisanju koristi latiničnim pismom (latinicom). Ovaj ispit provjerava da li znate čitati i razumjeti nizozemski jezik na razini A1 Europskog referentnog okvira za moderne strane jezike.

3. SADRŽAJ MATERIJALA

Pomoću ovog materijala za samostalno učenje možete se samostalno pripremiti za sva tri dijela ispita. U paketu se nalazi sljedeće gradivo koje možete koristiti za vaše samostalno učenje:

- ovaj priručnik s audio CD-om
- DVD sa filmom
- knjiga s fotografijama s audio CD-om

- radna bilježnica s audio CD-ima
- DVD s digitalnim programom s vježbama
- šifra za prijavu za online program s vježbama

4. PRIPREMA ZA ISPIT ZNANJE O NIZOZEMSKOM DRUŠTVU

Film *Naar Nederland*

Ispit Znanje o nizozemskom društvu (ZND) provjerava Vaše znanje o Nizozemskoj, a sve što morate znati možete vidjeti u filmu . U tom filmu možete vidjeti kako ljudi u Nizozemskoj žive, kakva su pravila ponašanja i kakvi su njihovi običaji. Naučiti ćete također i praktične stvari koje je dobro znati ukoliko živite u Nizozemskoj. Film traje otprilike 110 minuta i podijeljen je na sljedeće teme:

1. Nizozemska: zemljopis, prijevoz i stanovanje
2. Povijest
3. Državno uređenje, politika i ustav
4. Nizozemski jezik
5. Odgoj i obrazovanje
6. Zdravstvo
7. Posao i dohodak

Knjiga s fotografijama i 100 pitanja

Uz film se koristi knjiga s fotografijama i audio CD-om. U knjizi s fotografijama nalazi se sto numeriranih fotografija sa snimcima iz filma. Svaku fotografiju prati pitanje koje u istom redosljedu čujete i na CD-u. Pitanja su postavljena na nizozemskom, a i odgovori su također na nizozemskom. U knjizi s fotografijama i na CD-u možete pročitati i poslušati sva pitanja i odgovore. Na ispitu morate znati odgovore na sva pitanja.

Ispit se sastoji od trideset pitanja koja su birana iz sto pitanja koja se nalaze u knjizi s fotografijama i na CD-u.

Uputa

U paketu se nalaze dva DVD-a s istim filmom. Jedan je DVD prilagođen za PAL/SECAM, a drugi za NTSC. Birate sustav koji se koristi u Vašoj zemlji. Za pomoć provjerite priručnik Vašeg uređaja ili pogledajte na internetskoj stranici www.naarnederland.nl.

Na DVD-ima se nalaze imena pomoćnih jezika: nizozemski, alžirski, arapski, egipatski arapski, irački arapski, libanonski-sirijski arapski, marokanski arapski, tuniski arapski, kantonski, kineski, dari, engleski, iranski farsi, francuski, hindi, Bahasa Indonesia, hrvatski/bosanski, ukrajinski, istočno-armenijski, panjabi, paštu, portugalski, ruski, srpski/crnogorski, sinhalski, španjolski, tamilski, rif berberski, tajlandski, standardni somalijski, urdski i vijetnamski. Uzmite DVD na kojem se nalazi Vaš (pomoćni) jezik, a zatim ga podesite pomoću izbornika na Vašem DVD uređaju. Na taj način možete i podesiti da li želite gledati film u cijelosti ili teme pojedinačno.

Kako biste se za ispit dobro pripremili možete učiniti sljedeće:

1. Film pogledajte nekoliko puta na svom (pomoćnom) jeziku dok se ne upoznate sa sadržajem.
2. Nakon toga pogledajte film na nizozemskom jeziku.
3. Svaku temu pojedinačno pogledajte na svom jeziku i na nizozemskom.
4. Vježbajte svaku temu koristeći pitanja iz knjige s fotografijama.
5. Slušajte pitanja na CD-u. Slušajte odgovore.
6. Vježbajte sva pitanja sve dok ne budete znali sve odgovore.
7. Pitanja vježbajte nasumice, a ne samo po redosljedu.
8. Film ponovno pogledajte na nizozemskom. Sada kad znate pitanja razumjeti ćete puno više.

Priprema za ispit iz ZND zahtjeva manje vremena od pripreme za dva jezična ispita. Najbolje je kombinirati pripreme za sve dijelove. U filmu se nalazi mnoštvo riječi koje se pojavljuju i u jezičnim ispitima. Čestim gledanjem i slušanjem verzije filma u kojem se govori na nizozemskom jeziku upoznati ćete se s glasovima nizozemskog jezika.

5. PRIPREME ZA JEZIČNE ISPITE

Radna bilježnica i e-learning

Ukoliko učite lekcije nizozemskog jezika iz materijala, istovremeno ćete naučiti čitati, slušati i govoriti. U isto se vrijeme pripremate za ispit Vještine govora i za ispit Vještine čitanja.

Prije nego što možete početi s pravim priprema za sva tri dijela ispita, morate biti pismeni.

Nizozemski se jezik, kao i engleski, španjolski, francuski ili portugalski, koristi latiničnim slovima (latinicom). U prvih dvadeset lekcija naučiti ćete latinično pismo i sve nizozemske glasove. Naučiti ćete kako od slova možete napraviti riječi i kako one zvuče, a uz to ćete naučiti i razne nizozemske riječi.

Osobe koje su već pismene i koje na svom jeziku dobro vladaju latiničnim pismom, mogu početi sa 21. lekcijom. Preporučujemo Vam međutim, da se prije toga ipak upoznate sa lekcijom 1 do i zaključno sa lekcijom 4 i lekcijom 20. U ovim se lekcijama vježbaju glasovi i slova u nizozemskom jeziku. Lekcije možete učiti na dva načina:

1 Pratite lekcije iz radne bilježnice sa popratnim CD-om.

Ovih 65 lekcija su tečaj za samostalno učenje nizozemskog jezika pomoću kojeg učite kako trebate čitati, slušati i govoriti. Za to Vam je potreban CD-uređaj.

2 Lekcije radite na računalu.


Ukoliko imate računalo možete koristiti program za vježbe na računalu.

Ovaj program sadrži iste lekcije kao i knjiga. Program s vježbama možete instalirati na svoje računalo (pomoću DVD-a), ili ga možete pratiti online (pomoću šifre za prijavu). Prednost programa online je ta što Vaš partner može pratiti Vaš napredak, a možete i ponavljati vježbe koliko god puta želite.

Možete naravno i kombinirati oba načina.

Upute za radnu bilježnicu

Općenito

- Dobro pogledajte odnosno pročitajte upute koje se nalaze iznad vježbe. Gledajte sliku i primjer.
- Nije potrebno da svatko napravi svaku vježbu. Ukoliko ste nepismeni ili imate osnovno ili srednje obrazovanje, možete preskočiti dodatne kockice narančaste boje. Vježbe koje su označene s narančastom zvjezdicom, također možete preskočiti. 
- Savjet: radite s običnom olovkom. U tom slučaju možete ispravljati vježbe te ih ponoviti.
- Radite lekcije s osobom koja zna nizozemski jezik. Na taj način provjeravate da li je Vaš izgovor dobar.
- Vaš partner Vam može pomoći s prevodenjem riječi. U ovom se priručniku nalazi popis riječi na Vašem (pomoćnom) jeziku. Taj popis možete poslušati i na CD-u.
- Sa stranice www.naarnederland.nl možete (Vi ili Vaš partner) skinuti i printati i druge jezike.

Za nepismene osobe i osobe koje se koriste drugim pismom

- U lekcijama 1 do 20 učite latinično pismo, nizozemske glasove i prve nizozemske riječi. Nakon što dovršite program pismenosti imati ćete početno znanje čitanja na nizozemskom.
- Od 21. lekcije na dalje učite govoriti, razumjeti i čitati nizozemske riječi i rečenice. Nakon što dovršite 65. lekciju možete vježbati primjere oba ispita.

Za osobe koje se već dobro koriste latiničnim pismom (latinicom)

- U lekcijama 1 do 4 učite nizozemske glasove, a u lekciji 20 upoznat ćete se sa nizozemskim slovima.
- Od 21. lekcije na dalje učite govoriti, razumjeti i čitati nizozemske riječi i rečenice. Nakon što dovršite 65. lekciju možete vježbati primjere oba ispita.

Uputa za e-learning

- Dobro pogledajte odnosno pročitajte upute koje se nalaze iznad svake vježbe. Klikom na mali zvučnik možete poslušati vježbu na svom jeziku. Pogledajte pažljivo i primjere s kojima vježbe počinju.
- Radite lekcije s osobom koja zna nizozemski jezik, na primjer s partnerom ili netko iz susjedstva. Na taj način provjeravate da li je Vaš izgovor dobar. Ova se osoba može prijaviti i na online program s vježbama i vidjeti kako napredujete s lekcijama.

Ikone s uputama za vježbe

| | | | |
|---|--|---|-----------------------|
|  | čitaj / gledaj /vidi |  | zvuk |
|  | ponovi na glas / čitaj / čitaj na glas |  | klikni / biraj |
|  | slušaj / čuj |  | brojiti |
|  | pokaži / biraj |  | od lijeva prema desno |
|  | zaokruži |  | od gore prema dolje |
|  | povuci crtu |  | pitanje |
|  | upiši riječ |  | suprotnost |

6. TEHNIČKE UPUTE ZA KORIŠTENJE E-LEARNING

Pokretanje e-learninga

Ovaj se kompjuterski program može koristiti na dva načina: (1) online i (2) koristeći DVD.

1 Korištenje e-learninga pomoću interneta (online)

- koristite računalo s vezom za internet
- otvorite svoj internetski preglednik
- idite na internetsku stranicu www.naarnederland.nl
- kliknite na "prijava e-learning"
- upišite šifru koja se nalazi na papiru "prijava e-learning"
- pratite upute koje vidite na ekranu

2 Korištenje e-learninga pomoću DVD-a

- koristite računalo s DVD-uređajem
- stavite DVD u uređaj
- program e-learning pokreće se automatski (ovo može trajati nekoliko minuta)
- pratite upute koje vidite na ekranu.

Nakon što ste pokrenuli program e-learning, otvorit će se ekran s Vašim osobnim postavkama.

Na ovom ekranu možete (1) upisati svoje ime, (2) Vaš (pomoćni) jezik i (3) izabrati Vaš nastavni plan učenja.

Možete birati između tri različita nastavna plana.

- **Nastavni plan 1:** nepismene osobe, osobe koje se koriste drugim pismom i svi ostali koji imaju manje od 6 godina obrazovanja.
- **Nastavni plan 2:** svi koji su pohađali nekoliko godina srednju školu i dobro vladaju latiničnim pismom (latinicom).
- **Nastavni plan 3:** svi koji imaju visoko obrazovanje, ili, u svakom slučaju, završenu srednju školu i dobro vladaju latiničnim pismom (latinicom).

U slučaju dvojbe birajte nastavni plan 1. Uvijek možete promijeniti nastavni plan ako smatrate da Vam ide prebrzo ili presporo.

Odgovore na Vaša pitanja u vezi e-learning potražite na internetskoj stranici www.naarnederland.nl pod FAQ , gdje ćete naći odgovore na najvažnija pitanja.

7. PRIMJERI ISPITA VJEŠTINE ČITANJA I VJEŠTINE GOVORA

Kada prođete sve lekcije, imati ćete dovoljno znanja o nizozemskom jeziku da pokušate riješiti primjere ispita. Važno je znati koju vrstu pitanja možete očekivati na ispitu. Pomoću vježbi iz radne knjižice i kompjuterskog programa mogli ste vježbati razna pitanja. Kao zadnji dio Vaše pripreme možete pokušati riješiti primjer ispita. Ovi primjeri ispita slični su pravim ispitima.

Opće informacije o primjerima ispita

Pravi se ispit polaže na računalu. Primjeri ispita iz Vještine čitanja (Čitanje) i Vještine govora (Govor) također se rade na računalu. Rješavanjem primjera ispita možete dakle iskusiti kako će izgledati pravi dijelovi ispita. Pomoću primjera ispita Čitanje možete provjeriti da li dovoljno dobro čitate da biste polagali pravi ispit iz Čitanja. Pomoću primjera ispita Govor možete provjeriti da li dovoljno možete razumjeti i govoriti nizozemski da biste polagali pravi ispit Govor.

Primjere ispita za Čitanje i Govor možete naći na internetskoj stranici www.naarnederland.nl. Primjeri ispita su besplatni te ih možete vježbati koliko god puta želite.

Što trebate učiniti ukoliko želite rješavati primjere ispita?

- Idite na internetsku stranicu www.naarnederland.nl.
- Izaberite ispit koji želite raditi: Čitanje ili Govor.
- Pročitajte i slušajte objašnjenja i upute.
- Nakon toga možete odgovarati na pitanja.

Nakon završetka ispita Čitanje dobiti ćete broj bodova te možete vidjeti koliko ste dobro napravili ispit. Za Govor neće biti bodovanja jer računalo ne može ocijeniti ispit Govor.

8. VIŠE INFORMACIJA

Internetska stranica www.naarnederland.nl sadrži korisne preporuke za razne druge internetske stranice s dodatnim informacijama, a na istoj možete naći i odgovore na često postavljena pitanja koja se odnose na ove materijale i ispit.

Na stranici www.naarnederland.nl možete naći informacije kako se prijaviti u DUO za polaganje ispita i koga kontaktirati ukoliko imate dodatnih pitanja u vezi ispita.

Woordenlijst

Nizozemski

LES 21

| | |
|---------------------------|--------------------|
| wat | kako |
| is | se |
| uw | (Vaše) |
| naam (de) | zovete |
| dag | dobar dan |
| mevrouw (de) | gospođo |
| goedemiddag | dobar dan |
| kan (kunnen) | moгу li |
| ik | ja |
| u | Vam |
| helpen (helpen) | pomoći |
| wil (willen) | Želim |
| mij | se |
| graag | rado |
| inschrijven (inschrijven) | upisati |
| goed | u redu |
| mijn | moje |
| waar | gdje |
| woont (wonen) | živite |
| woon (wonen) | živim |
| in | u |
| en | a |
| adres (het) | adresa |
| Hoofdstraat (de) | Hoofdstaat |
| weet (weten) | znate |
| de | - |
| postcode (de) | poštanski broj |
| ja | da |
| hebt (hebben) | imate |
| telefoon (de) | telefon |
| nummer (het) | broj |
| dat | to |
| een | - |
| makkelijk | lako zapamti |
| ook | i |
| mobiel | mobilni |
| zeker | svakako |
| even | trenutak |
| denken (denken) | da razmislim |
| wacht (wachten) | pričekajte |
| kijk (Kijken) | pogledati |
| boekje (het) | adresar |
| hier | ovdje |
| staat (staan) | je |
| het | - |
| moeilijk | težak za zapamtiti |
| vergeet (vergeten) | zaboravim |
| steeds | svaki put |
| nul | nula |
| één | jedan |
| twee | dva |
| drie | tri |
| vier | četiri |
| vijf | pet |
| zes | šest |
| zeven | sedam |
| acht | osam |
| negen | devet |
| tien | deset |

LES 22

| | |
|-------------------|--------------|
| vragen (vragen) | pitanja |
| kennen (kennen) | poznajemo li |
| wij | mi |
| elkaar | se |
| geloof (geloven) | vjerujem |
| niet | ne |
| jij | ti |
| bij | u |
| straat (de) | ulici |
| zie | vidim |
| jou | te |
| vaak | često |
| fietsen (fietsen) | na biciklu |
| hoe | kako |
| heet (heten) | zoveš |
| ben (zijn) | sam |
| je | ti |
| alleen | sám |
| nee | ne |
| met | s |
| vriend (de) | prijateljem |
| hij | on |
| daar | tamo |
| vrouw (de) | supruga |
| er | tu |

Hrvatski

Nizozemski

| | |
|---------------------|-----------------|
| ze | ona |
| staan (staan) | stoje |
| onze (ons) | naša |
| kinderen (het kind) | djeca |
| die | onaj |
| jongen (de) | dječak |
| dat | ona |
| meisje (het) | djevojčica |
| o | aha |
| jouw | tvoja |
| leuke (leuk) | slatka |
| ze | oni |
| spelen (spelen) | igraju |
| altijd | uvijek |
| buiten | vani |
| heten (heten) | zovu |
| ze | oni |
| zoon (de) | sin |
| dochter (de) | kći |
| oud | stari |
| Zijn (zijn) | su |
| twaalf | dvanaest |
| bijna | uskoro |
| eif | jedanaest |
| heb (hebben) | nemaš |
| geen | nemaš |
| nog | još |
| jong | mlad |
| 24 (vierentwintig) | dvadesetičetiri |
| dertien | trinaest |
| veertien | četnaest |
| vijftien | petnaest |
| zestien | šesnaest |
| zeventien | sedamnaest |
| achtien | osamnaest |
| negentien | devetnaest |
| twintig | dvadeset |
| eenentwintig | dvadeset jedan |
| tweeëntwintig | dvadeset dva |
| dertig | trideset |
| veertig | četdeset |
| vijftig | pedeset |
| zestig | šesdeset |
| zeventig | sedamdeset |
| tachtig | osamdeset |
| negentig | devedeset |
| honderd | sto |

LES 23

| | |
|------------------|---------------------------------------|
| ons | naša |
| huis (het) | kuća |
| dit | ovo |
| zien (zien) | vidjeti |
| deur (de) | vrata |
| kom (komen) | doći |
| maar | slobodno |
| binnen | unutra |
| welkom | dobro došao (dobro došla/dobro došli) |
| woonkamer (de) | dnevni boravak |
| keuken (de) | kuhinja |
| achter | iza |
| eten (eten) | jedemo |
| trap (de) | stube |
| zo | tako |
| ga (gaan) | ideš |
| naar | - |
| boven | gore |
| nu | sada |
| we | mi |
| op | na |
| eerste | prvom |
| verdieping (de) | katu |
| badkamer (de) | kupaona |
| slaapkamers (de) | spavaće sobe |
| slaapkamer) | imaju |
| hebben (hebben) | svoju |
| hun | vlastitu |
| eigen | sobu |
| kamer (de) | sovu |
| deze | ova |
| van | od |
| tweede | drugom |
| kleine (klein) | mala |
| ruimte (de) | prostorija |
| liggen (liggen) | nalaze |
| allerlei | razni |

Hrvatski

Nizozemski

| | |
|---------------------------------------|------------|
| spullen (de spullen; geen enkelvoud!) | predmeti |
| dingen (het ding) | stvari |
| nodig | trebaju |
| alles | sve |
| gezien (zien) | vidio |
| best wel | prilično |
| ruime (ruim) | prostrani |
| woning (de) | stan |
| hè | zar ne |
| eten (het) | jelo |
| maken (maken) | pripremiti |
| het | - |
| toilet (het) | zahod |
| beneden | dolje |
| gang (de) | hodniku |
| wat | nešto |
| links | lijevo |
| licht (het) | svjetlo |
| zit (zitten) | se nalazi |
| rechts | desno |

LES 24

| | |
|-------------------------|--|
| seizoenen (het seizoen) | godšnja doba |
| januari | siječanj |
| Nederland | Nizozemskoj |
| winter (de) | zima |
| dagen (de dag) | dani |
| kort | kratki |
| nachten (de nacht) | noći |
| lang | duge |
| vandaag | danas |
| erg | jako |
| koud | hladno |
| toch | ipak |
| buiten | van |
| doe ... aan (aandoen) | obuci |
| dan | u tom slučaju |
| dikke | debelu |
| jas (de) | jaknu |
| blijf (blijven) | ostajem |
| warm | toplo |
| april | travanj |
| wordt (worden) | dolazi |
| voorjaar (het) | proljeće |
| fijn | ugodno |
| seizoen (het) | godišnje doba |
| worden (worden) | postaju |
| langer (lang) | duži |
| warmer (warm) | toplije |
| gaan (gaan) | idemo |
| natuurlijk | naravno |
| zonder | bez |
| eindelijk | konačno |
| lente (de) | proljeće |
| wat | kako |
| mooi | lijepo |
| al | svo |
| bloemen (de bloem) | cvijeće |
| juli | spranj |
| zomer | ljeto |
| heerlijk | predivno |
| weer (het) | vrijeme |
| niemand | nitko |
| draagt (dragen) | nosi |
| al | već |
| weken (de week) | tjedna |
| droog | suho |
| vrij | na raspustu |
| want | jer |
| scholen (de school) | škole |
| dicht | zatvorene |
| oktober | listopad |
| najaar (het) | jesen |
| bladeren (het blad) | lišće |
| rood | crveno |
| geel | žuto |
| regent (regenen) | kiša pada |
| veel | često |
| nat | mkro |
| donker | tmurno |
| gezellig | ugodno |
| moet (moeten) | moram |
| hond (de) | psom (ići van sa psom / prošetati psa) |
| kalender (de) | prošetati psa) |
| februari | kalendar |
| maart | veljača |

| Nizozemski | Hrvatski |
|---------------------|------------------|
| mei | ožujak |
| juni | svibanj |
| augustus | lipanj |
| september | kolovoz |
| november | rujan |
| december | studen |
| | prosinac |
| LES 25 | |
| dagen (de dag) | |
| week (de) | dani |
| werk (werken) | tjednu |
| lerares (de) | radiš |
| school (de) | učiteljica |
| noemen (noemen) | školi |
| juf (de) | zovu |
| juffrouw (de) | učiteljica |
| laat (hoe laat?) | učiteljica |
| begint (beginnen) | koliko sati |
| om | počinje |
| half | u |
| tussen | pola |
| middag (de) | za |
| tot | vrijeme ručka |
| kwart | do |
| voor | petnaest |
| wanneer | do |
| klaar | kada |
| uur (het) | završavaš |
| lessen (de les) | sata |
| stoppen (stoppen) | nastava |
| mogen (mogen) | završava |
| opruimen (opruimen) | smiju |
| sluit (sluiten) | pospremiti |
| werkt (werken) | zaključavam |
| jouw | radi |
| man (de) | tovej |
| bank (de) | suprug |
| per | banci |
| soms | u |
| woensdag | ponekad |
| werken (werken) | srijedom |
| als | raditi |
| druk | ako |
| weekend (het) | gužva |
| hoeft (hoeven) | vikendom |
| nooit | treba |
| te | nikada |
| gesloten (sluiten) | - |
| klok (de) | zativorena |
| één uur | sat |
| kwart over één | jedan sat |
| half twee | jedan i petnaest |
| kwart voor twee | pola dva |
| een half uur | petnaest do dva |
| kwartier (het) | pola sata |
| | četvrt sata |
| minuut (de) | minuta |
| seconde (de) | sekunda |
| agenda (de) | rokovnik |
| maandag | ponedjeljak |
| dinsdag | utorak |
| woensdag | srijeda |
| donderdag | četvrtak |
| vrijdag | petak |
| zaterdag | subota |
| zondag | nedjelja |
| 's ochtends | ujutro |
| morgen (de) | jutro |
| ochtend (de) | jutro |
| 's middags | poslijepodne |
| 's avonds | navečer |
| avond (de) | večer |
| 's nachts | noću |
| nacht (de) | noć |
| LES 26 | |
| eten (het) | hrana |
| drinken (het) | piće |
| iets | nešto |
| laten (laten) | daj da |
| zitten (zitten) | sjest |
| aan | za |
| tafel (de) | stol |
| raam (het) | prozora |
| stoelen (de stoel) | stolice |
| zullen (zullen) | ćemo |
| nemen (nemen) | uzeti |
| broodje (het) | sendvič |
| kaas (de) | sa sirom |
| niets | ništa |
| anders | drugo |
| zoveel | jako |

| Nizozemski | Hrvatski |
|---------------------------------------|---------------|
| honger | gladan |
| heb zin in (zin hebben in) | jede mi se |
| zin (de) | želja / volja |
| iets warms | nešto toplo |
| kop (de) | zdjelica |
| soep (de) | juhe |
| lijkt (lijken) | ćini |
| me | mi |
| lekker | ukusno |
| neem (nemen) | uzeti |
| vlees (het) | s mesom |
| glas (het) | ćašu |
| melk (de) | mlijeka |
| haal (halen) | donijeti |
| zal (zullen) | ću |
| je | ti |
| geld (het) | novac |
| geven (geven) | dati |
| gek | lud |
| betalen (betalen) | platiti |
| betaal (betalen) | platiti |
| volgende | sljedeći |
| keer (de) | put |
| eet (eten) | jedem |
| samen | zajedno |
| collega's (de collega) | kolegama |
| thuis | doma |
| hele (heel) | cijelom |
| gezin (het) | obitelji |
| meestal | uglavnom |
| vis (de) | ribu |
| groente (de) | povrće |
| kip (de) | piletinu |
| vinden (vinden) | vole |
| ontbijt (het) | dorućak |
| brood (het) | kruh |
| boter (de) | maslac |
| kaas (de) | sir |
| kopje (het) | šalica |
| thee (de) | ćaja |
| koffie (de) | kave |
| lunch (de) | ručak |
| kop (de) | zdjelica |
| soep (de) | juhe |
| gebakken (bakken) | prženo |
| ei (het) | jaje |
| vis (de) | riba |
| aardappelen (de aardappel) | krumpir |
| groente (de) | povrće |
| glas (het) | ćaša |
| water (het) | vode |
| LES 27 | |
| vroeg | rano |
| uit | dignuti |
| bed (het) | iz kreveta |
| doen (doen) | napraviti |
| eerst | najprije |
| douchen (douchen) | istuširati |
| trek ... aan (aantrekken) | odjenuti |
| schone (schoon) | ćistu |
| kleren (de kleren; geen enkelvoud) | odjeću |
| maak (maken) | - |
| wakker | budim |
| help (helpen) | pomognem |
| wassen (wassen) | pranjem |
| aankleden (aankleden) | odjevanjem |
| taak (de) | zadatak |
| haar (het) | kosa |
| iedereen | svi |
| behalve | osim |
| langzaam | spor |
| roep (roepen) | zovem |
| nou | sad |
| te | previše |
| maakt ... klaar (klaarmaken) | priprema |
| oor (het) | uhom |
| luisteren (luisteren) | slušamo |
| nieuws (het) | vijesti |
| is (zijn) | se |
| wereld (de) | svijetu |
| gebeurd (gebeuren) | dogodilo |
| vertrekt (vertrekken) | odlazi |
| als | kao |
| eerste | prvi |
| zijn | svom |
| ruimen .. op (opruimen) | spremaju |
| breng (brengen) | vodim |
| heel | cijeli |

| Nizozemski | Hrvatski |
|---------------------------------------|-------------------------|
| programma (het) | program |
| moe | umorna |
| maar | ali |
| gelukkig | na sreću |
| koffie (de) | kava |
| kletsen (kletsen) | brbljanja |
| aan het werk | na posao |
| wekker (de) | budilica |
| tijd (de) | vrijeme |
| om ... te | za |
| op ... staan (opstaan) | ustajanje |
| LES 28 | |
| nieuwe (nieuw) | novi |
| mensen (de mens) | ljudi |
| buurt (de) | kvart |
| wonen (wonen) | doseilili su se |
| familie (de) | objitelj |
| jongens (de jongen) | dećka |
| hoek (de) | uglu |
| foto (de) | sliku |
| tuin (de) | vtu |
| lange (lang) | visoki |
| naast | pored |
| haar | njezino |
| achternaam (de) | prezime |
| oudste (oud) | najstariji |
| voor | ispred |
| moeder (de) | majke |
| midden (het) | sredini |
| jongste (jong) | najmlađa |
| ouders (de ouder) | roditelja |
| grond (de) | podu |
| allemaal | svi |
| blond | plavu |
| zoals | kao |
| ziet (zien) | vidiš |
| gisteren | jučer |
| gepraat (praten) | razgovarao |
| aardige (aardig) | dragi |
| allebei | oboje |
| gemeente (de) | općini |
| net als | kao i |
| misschien | možda |
| vriendjes (het vriendje) | prijatelji |
| vriendinnetjes (het vriendinnetje) | prijateljice |
| LES 29 | |
| beter (goed) | bolje |
| hallo | bok |
| tijd (de) | vrijeme |
| ben (zijn) | sam |
| ziek | bolestan |
| geweest (zijn) | bio |
| gelegen (liggen) | ležao |
| pijn (de) | bolila |
| hoofd (het) | glava |
| armen (de arm) | ruke |
| benen (het been) | noge |
| heeft (hebben) | je |
| dokter (de) | doktora |
| gebeld (bellen) | zvala |
| apotheek (de) | ljekarnu |
| om ... te | da |
| medicijnen (het medicijn) | lijekove |
| halen (halen) | uzme |
| voel ... me (zich voelen) | osjećam se |
| herfst (de) | jesen |
| door | zbog |
| regen (de) | kiše |
| koude (koud) | hladnog |
| voelen zich (zich voelen) | osjećaju se |
| slecht | loše |
| daarom | zato |
| blijven (blijven) | ostaju |
| kunt (kunnen) | možeš |
| bent (zijn) | si |
| zorgen (zorgen) | brinuti |
| drink (drinken) | pij tekućine |
| genoeg | dovoljno |
| bijvoorbeeld | na primjer |
| adviezen (het advies) | savjeti |
| huisarts (de) | liječnika (opće prakse) |
| leef (leven) | živi |
| gezond | zdravo |
| betekent (betekenen) | znači |
| beweeg (bewegen) | kreći se |
| regelmatig | redovno |
| wandelen (wandelen) | šetnje |
| enzovoort | i tako dalje |
| minstens | najmanje |

| Nizozemski | Hrvatski | Nizozemski | Hrvatski | Nizozemski | Hrvatski |
|--|----------------------|-----------------------------|------------------|----------------------------------|----------------------|
| pas op (oppassen) | oprez | eigenlijk | zapravo | vraag (de) | pitanje |
| slechte (slecht) | lošim | dichtbij | blizu | noem (noemen) | zove |
| gewoontes (de gewoonte) | navikama | Duitsland | Njemačke | gebouw (het) | zgrada |
| te veel | previše | Frankrijk | Francuske | les (de) | nastava |
| vet | masno | ken (kennen) | poznaješ | krijgen (krijgen) | imaju |
| rook (roken) | puši | Den Haag | Den Haag | zeggen (zeggen) | reći |
| weinig | malo | steden (de stad) | gradovi | over | o |
| alcohol (de) | alkohola | wordt (worden) | se | welke (welk) | koji |
| voldoende | dovoljno | genoemd (noemen) | naziva | manier (de) | način |
| rust (de) | odmaraj | hetzelfde | isto | oefenen (oefenen) | vježbati |
| LES 30 | | leuk | voliš | Nederlanders (de Nederlander) | Nizozemce |
| fiets (de) | biciklu | weer | opet | hen | njima |
| reis (reizen) | putuješ | films (de film) | filmove | praten (praten) | pričati |
| auto (de) | autom | foto's (de foto) | slike | luister (luisteren) | slušaj |
| stad (de) | gradu | culturen (de cultuur) | kultura | Nederlandse (Nederlands) | nizozemski |
| vind (vinden) | mislim | komt ... bij (bijkomen) | priдруžiti | radio (de) | radio |
| praktisch | praktičan | eentje (het) | jedna | lees (lezen) | čitaj |
| weg (de) | cesti | LES 32 | | bedankt (bedanken) | moguće |
| wegen (de weg) | cestama | bent ... jarig (jarig zijn) | je Rodendan | wilt (willen) | hvala |
| rond | oko | feestje (het) | proslavu | kun (kunnen) | želiš |
| staat ... stil (stilstaan) | stojišna mjestu | hoezo | zašto? | voorbeeldexamen (het) | možeš |
| rijdt (rijden) | voziš | veertiende | četnaestog | website (de) | primjer ispita |
| heel (= erg) | jako | feest (het) | proslava | kies (kiezen) | internetske stranice |
| groot | veliki | begin (het) | početku | wens (wensen) | izaberi |
| probleem (het) | problem | idee (het) | ideja | succes (het) | želim |
| files (de file) | zastoji u prometu | oplossing (de) | rješenje | | uspjehaWWW |
| pak (pakken) | idi | kunnen (kunnen) | mogu | | |
| bus (de) | autobusom | uitslapen (uitslapen) | dulje spavati | LES 34 | |
| vol | pun | zaterdagavond (de) | subota večer | zaterdagochtend (de) | subota jutro |
| plaats (de) | mjestu | geef (geven) | prirediti | van alles | svašta |
| halte (de) | postaji | negentiende | devetnaestog | vers | svježi |
| wachten (wachten) | čekati | kerst (de) | odmah prije | bruin | crni |
| dus | stoga | afgesproken (afspreken) | Božića | wit | bijeli |
| liever (graag) | radije | komt (komen) | dogovoreno | het liefst (graag) | po mogućnosti |
| nadelen (het nadeel) | nedostatata | vertel (vertellen) | dolaziš | gesneden (snijden) | narezan |
| speciale (speciaal) | posebnu | eens | reci mi | eieren (het ei) | jaja |
| trouwens | premda | boodschappen (de boodschap) | - | fruit (het) | voće |
| hebt (geen) last van (geen) last hebben van) | - | gaat ... mee (meegaan) | u kupovinu | gewone (gewoon) | uobičajene |
| last (de) | problema | alle | ide sa mnom | cadeaulje (het) | moramo |
| gewoon | jednostavno | tassen (de tas) | sve | kopen (kopen) | maili dar |
| feit (het) | činjenica | dragen (dragen) | torbe | wie | kupiti |
| verlies (verliezen) | gubiš | handig | nosi | vanavond | koga |
| voordeel (het) | prednost | zo'n | zgodno | fles (de) | večeras |
| alleen (= slechts) | jedino | sterke (sterk) | takav | wijn (de) | bocu |
| korle (kort) | kratkim | man (de) | snažni | chocola (de) | vina |
| afstanden (de afstand) | udaljenostima | ontmoeten (ontmoeten) | muškarac | daar ... op | čokolada |
| waar | istina | vrienden (de vriend) | sretremo | is ... gek op (gek zijn op) | za ...njom |
| daar ... in | tu | verder (ver) | prijatelje | nieuw | luda... je za |
| heb je gelijk in (gelijk hebben in) | s u pravu | besteed (besteden) | dajje | appartement (het) | novom |
| gelijk (het) | pravo | aandacht (de) | dajem | komen (komen) | stanu |
| andere (ander) | drugih | daarna | pažnju | pas | doći |
| voordelen (het voordeel) | prednosti | zoeken (zoeken) | nakon toga | herinner .. me (zich herinneren) | nedavno |
| goedkoper (goedkoop) | jeftinije | natuur (de) | idemo u potragu | langs | sjećam se |
| beweging (de) | krećeš se | heel wat | prirodi | winkelcentrum (het) | ored |
| | | gevolg (het) | priličan broj | steeds maar | trgovačkog centra |
| | | zelfs | posljedica | rechtdoor | samo |
| | | | čak | voorbij | ravno |
| | | | | kerk (de) | prođe se |
| | | | | meteen | crkva |
| | | | | rechtsaf | odmah |
| | | | | zondagmorgen (de) | desno |
| | | | | zijn (zijn) | nedjelja jutro |
| | | | | was (zijn) | su |
| | | | | gisteravond | bila |
| | | | | nogal | sinoć |
| | | | | afgelopen (aflopen) | prilično |
| | | | | hoeven (hoeven) | završila |
| | | | | op | moraju |
| | | | | op tijd | dizati |
| | | | | gegaan (gaan) | na vrijeme |
| | | | | kijken (kijken) | otišli |
| | | | | televisie (de) | gledaju |
| | | | | zondagochtend (de) | televiziju |
| | | | | prettig | nedjeljom ujutro |
| | | | | vader (de) | fino |
| | | | | | ocaW |
| | | | | LES 35 | |
| | | | | bijzonders (bijzonder) | posebno |
| | | | | hoe gaat het | kako je |
| | | | | je | tvoja |
| | | | | zo | baš |
| | | | | ziekenhuis (het) | bolnici |
| | | | | hart (het) | srce |
| | | | | opgenomen (opnemen) | primljena |
| | | | | onderzoek (het) | pretraga |
| | | | | bloed (het) | krvi |
| | | | | onderzocht (onderzoeken) | pretrage |
| | | | | vervelend | žao mi je |

| Nizozemski | Hrvatski |
|-------------------------|------------------------|
| hoelang | koliko dugo |
| paar (het) | nekoliko |
| hopen (hopen) | nadamo |
| dat | da |
| ervandoor | - |
| straks | poslije |
| naar ... toe | idem |
| het beste | sve najbolje |
| beste (goed) | najbolje |
| dank je wel | hvala ti |
| dank (danken) | hvala |
| tot ziens | dovidenja |
| lichaam (het) | tijelo |
| oog (het) | oko |
| mond (de) | usta |
| arm (de) | ruka |
| hand (de) | šaka |
| knie (de) | koljeno |
| hoofd (het) | glava |
| schouders (de schouder) | ramena |
| buik (de) | trbuh |
| been (het) | noga |
| voet (de) | stopalo |
| haar (het) | kosa |
| vinger (de) | prst (na ruci) |
| oor (het) | uho |
| rug (de) | leđa |
| teen (de) | nožni prst |
| huisarts (de) | liječnik (opće prakse) |
| bel (bellen) | zoveš |
| arts (de) | liječnik |
| praktijk (de) | ordinaciju |
| afpraak (de) | termin |
| via | putem |
| spreekuur (het) | vrijeme primanja |
| hou daar rekening mee | (pacijenata) |
| (rekening houden met) | vodi računa o tome |
| daar ... mee | o tome |
| rekening (de) | računa |
| wachtkamer (de) | čekaonica |
| stelt (stellen) | postavlja |
| zo ... mogelijk | moguće |
| volgt (volgen) | slijedi |
| klein | mali |
| stuurt (sturen) | uputi |
| specialist (de) | specijalisti |
| LES 36 | |
| derde | treće (po redu) |
| kind (het) | dijete |
| oudere (oud) | starija |
| broers (de broer) | brata |
| zussen (de zus) | sestre |
| na | poslije |
| zelf | svuju |
| getrouwd (trouwen) | udata |
| inmiddels | već |
| leven (het) | život |
| verandert (veranderen) | se promijeni |
| krijgt (krijgen) | dobiješ |
| uiteraard | dakako |
| organiseren | |
| (organiseren) | organizirati |
| zolang | sve dok |
| beide | oba |
| is ... het geval | je |
| geval (het) | slučaj |
| speelt (spelen) | svira |
| piano (de) | klavir |
| houdt van (houden van) | voli |
| muziek (de) | glazbu |
| voetbal (het) | nogomet |
| veld (het) | igralište |
| trainen (trainen) | treniraju |
| ver | daleko |
| erheen | tamo |
| brengen (brengen) | odvesti |
| halen (halen) | ići |
| als | kao |
| taken (de taak) | zadataka |
| begrijp (begrijpen) | razumijem |
| net | kao |
| bedrijf (het) | poduzeće |
| grappige (grappig) | smiješna |
| uitspraak (de) | izreka |
| voorbeelden (het | |
| voorbeeld) | primjeri |
| taken (de taak) | zadataka |
| naast | pored |
| boodschappen doen | |
| (doen) | ići u kupovinu |

| Nizozemski | Hrvatski |
|----------------------------|------------------------|
| klaarmaken (klaarmaken) | pripremiti |
| voor ... zorgen (zorgen | |
| voor) | pobrinuti se |
| schone (schoon) | čistu |
| kleren (de kleren; geen | |
| enkelvoud) | odjeću |
| spelletjes (het spelletje) | igrice |
| LES 37 | |
| verplicht | obvezno |
| volgens | prema |
| wet (de) | zakonu |
| vanaf | od |
| leeftijd (de) | dobi |
| jaar (het) | godina |
| beginnen (beginnen) | počinju |
| eerder | ranije |
| leren (leren) | uče |
| belangrijke (belangrijk) | bitne |
| zaken (de zaak) | stvari |
| tellen (tellen) | zbrajanje |
| rekenen (rekenen) | matematiku |
| geschiedenis (de) | povijest |
| vak (het) | predmet |
| kennis (de) | znanje |
| verleden (het) | prošlosti |
| landen (het land) | državama |
| aarde (de) | svijetu |
| bekende (bekend) | poznati |
| dergelijke (dergelijk) | slično |
| sport (de) | sportom |
| bewegen (bewegen) | kretanjem |
| tekenen (tekenen) | crtanjem |
| zingen (zingen) | pjevaju |
| liedjes (het liedje) | pjesama |
| woorden (het woord) | riječi |
| LES 38 | |
| talen (de taal) | jezike |
| tegenwoordig | u današnje vrijeme |
| Engels | engleski |
| tijdens | za vrijeme |
| zulke (zulk) | takvih |
| kring (de) | krugu |
| spelletjes (het spelletje) | igrice |
| leerkracht (de) | nastavnikom |
| onder leiding van | pod vodstvom |
| onder | pod |
| leiding (de) | vodstvom |
| Engelse (Engels) | engleske |
| gebeurt (gebeuren) | počinje |
| groep (de) | grupe |
| aangeboden (aanbieden) | nudi |
| jong geleerd, oud gedaan | u mladosti tko ne uči, |
| | kasnije se mnogo muči |
| geleerd (leren) | uči |
| gedaan (doen) | - |
| volgen (volgen) | idu |
| onderwijs (het) | školu |
| verschilt (verschillen) | razlikuje |
| van ... tot ... | od...do... |
| sommigen (sommige) | neki |
| verlaten (verlaten) | napuštaju |
| pas | tek |
| diploma (het) | diplomu |
| opleiding (de) | obrazovanje |
| af | gotovo |
| zowel ... als | i |
| universiteit (de) | i |
| richtingen (de richting) | sveučilištu |
| kiezen (kiezen) | smjerove |
| LES 39 | |
| wedstrijd (de) | utakmica |
| voetballen (voetballen) | igrati nogomet |
| vanochtend | jutros |
| winnen (winnen) | pobjediti |
| ervan | o tome |
| gedroomd (dromen) | sanjao |
| hoewel | iako |
| stuk (het stuk) | dosta |
| ouder (oud) | stariji |
| dezelfde | istoj |
| ploeg (de) | ekipi |
| jeugd (de) | mladima |
| start (starten) | počinje |
| gras (het) | trava |
| doel (het) | golū |
| logisch | logično |
| vrij | prilično |
| normaal | obično |
| linkerkant (de) | lijevo krilo |

| Nizozemski | Hrvatski |
|-------------------------|----------------|
| lijn (de) | liniju |
| centraal | centar |
| heeft (de) | poluvrijeme |
| zwak | slabo |
| raakt (raken) | pogađa |
| bal (de) | loptu |
| telkens | svaki put |
| verkeerd | krivo |
| rent (rennen) | trči |
| springt (springen) | skače |
| lukt (lukken) | uspjeva |
| in vorm | u formi |
| vorm (de) | formi |
| scherp | oštar |
| slapen (slapen) | spavaš |
| roept (roepen) | viče |
| broer (de) | bratu |
| speler (de) | igrač |
| schiet (schieten) | puca |
| hard | snažno |
| pakt (pakken) | uhvati |
| laat ... vallen (laten | |
| vallen) | ispadne |
| uit | iz |
| handen (de hand) | ruka |
| vallen (vallen) | ispadne |
| reageert (reageren) | reagira |
| vlug | brzo |
| LES 40 | |
| ruim | više od |
| pauze (de) | pauza |
| spelers (de speler) | igrači |
| lekkers (lekker) | ukusno |
| daar ... van | to |
| energie (de) | energiju |
| wat | nešto |
| strafschop (de) | kazneni udarac |
| gouden (goud) | zlatna |
| kans (de) | prilika |
| hoog | visoko |
| ruzie (de) | posvađali |
| lelijk | ružno |
| schreeuwen | |
| (schreeuwen) | viču |
| vechten (vechten) | boriti |
| resultaat (het) | rezultat |
| willen (willen) | žeļe |
| kracht (de) | snaga |
| verdwijnt (verdwijnen) | nestaje |
| vies | zamazani |
| gooit (gooien) | baca |
| tas (de) | torbu |
| vloer (de) | pod |
| hoef (hoeven) | trebam |
| niks | ništa |
| zegt (zeggen) | kaže |
| verloren (verliezen) | izgubili |
| huilen (huilen) | plakati |
| kom op (opkomen) | daj, daj |
| beetje (het) | budi |
| flink | jak |
| hoor (horen) | - |
| hete (heet) | vrelom vodom |
| douche (de) | istuširaj se |
| jullie | vi |
| eindstand (de) | rezultat |
| LES 41 | |
| bellen (bellen) | nazvati |
| schrijven (schrijven) | pisati |
| buitenland (het) | inozemstvu |
| hou (houden) | ostati |
| contact (het) | kontaktu |
| verschillende | |
| (verschillend) | razne |
| manieren (de manier) | načine |
| makkelijker (makkelijk) | jednostavnije |
| dan | nego |
| vroeger | prije |
| toen | tada |
| brief (de) | pismo |
| sturen (sturen) | poslati |
| duur | skupo |
| goedkoop | jeftino |
| gratis | besplatno |
| computer (de) | računala |
| post (de) | poštom |
| pen (de) | olovku |
| papier (het) | papir |
| schrijft (schrijven) | pišeš |
| hand (de) | rukom |

| Nizozemski | Hrvatski |
|---------------------------------|---------------------|
| kaartje (het) | razglednicu |
| mailen (mailen) | poslati "mail" |
| snel | brzo |
| gemakkelijk | jednostavno |
| normale (normaal) | obična |
| functie (de) | svrhu |
| persoonlijk | osobnu |
| op vakantie | na godišnjem odmoru |
| vakantie (de) | godišnji odmor |
| stel je voor (zich voorstellen) | zamisli slučaj |
| iemand | netko |
| gestorven (sterven) | preminuo |
| liefs | ljubavju |
| hartelijke (hartelijk) | srdačni |
| groeten (de groet) | pozdravi |
| gaw | ubrzo |
| heer (de) | gospodinu |
| mevrouw (de) | gospođi |
| hoogachtend (hoogachten) | s poštovanjem |

LES 42

| | |
|------------------------------------|---------------|
| op bezoek | u posjet |
| bezoek (het) | posjet |
| uitgenodigd (uitnodigen) | pozvani |
| collega (de) | kolegice |
| morgen | sutra |
| neemt ... afscheid (afscheidnemen) | oprašta se |
| afscheid (het) | oproštaj |
| is van plan (van plan zijn) | namjerava |
| plan (het) | namjera |
| nadenken (nadenken) | razmislim |
| agenda (de) | rokovnik |
| gezet (zetten) | zapisao |
| beloofd (beloven) | obećao |
| meenemen (meenemen) | uzeti |
| koop (kopen) | kupiti |
| boek (het) | knjigu |
| hang ... op (ophangen) | objesiti |
| kast (de) | ormara |
| onder | ispod |
| meegebracht (meebrengen) | donijeli |
| pakje (het) | paketić |
| platteiland (het) | sela |
| gebouwen (het gebouw) | zgrada |
| bladzijden (de bladzijde) | stranicama |
| ernaast | pored |
| verhaal (het) | priča |
| prachtig | predivno |
| leg (leggen) | staviti |
| direct | odmah |
| bekijken (bekijken) | pogledati |
| voorstellen (voorstellen) | predstaviti |
| zus (de) | sestra |
| fris | osvježavajuće |
| pakken (pakken) | poslužiti |
| er ... bij | uz ...to |
| alsof | kao |
| ziet er ... uit (eruitzien) | izgleda |
| gebakken (bakken) | ispekla |

LES 43

| | |
|---------------------------|--------------|
| ... in | u |
| moole (mooi) | lijepe |
| schoenen (de schoen) | cipele |
| broek (de) | hlače |
| zoekt (zoeken) | traži |
| goedkope (goedkoop) | jeftine |
| bril (de) | naočale |
| tevoren | unaprijed |
| mee | sa |
| zaak (de) | trgovinu |
| ... in ... uit | u...iz |
| z'n | njegova |
| vindt (vinden) | smatra |
| interessant | zanimljivim |
| ga mee (meegaan) | idem |
| trek ... aan (aantrekken) | odjenuti |
| gaw | brzo |
| m'n (mijn) | svoju |
| op stap | van |
| stap (de) | korak |
| ontzettend | strašna |
| ongeveer | otprilike |
| anderhalf | sat i pol |
| prachtige (prchtig) | prekrasne |
| gevonden (vinden) | pronašla |
| precies | točno |
| goede (goed) | odgovarajući |

| Nizozemski | Hrvatski |
|--------------------------|-------------|
| maat (de) | broj |
| blauwe (blauw) | plave |
| zware (zwaar) | teške |
| boeken (het boek) | knjige |
| gekregen (krijgen) | dobio |
| op | potrošen |
| stelt voor (voorstellen) | predlaže |
| zouden (zullen) | trebali |
| krijgt een kleur | pocrvenila |
| krijgt (krijgen) | dobiješ |
| kleur (de) | boja |
| gezicht (het) | lice |
| grapje (het) | pocrvenilo |
| eerlijk | pošteno |
| boos | ljut |
| stom | glupo |
| helemaal | uopće |
| grappig | smješno |
| nooit meer | nikada više |
| ijsje (het) | sladoleđ |
| vraagt (vragen) | pita |
| ikke | ja |
| roepen (roepen) | viknu |
| tegelijk | istovremeno |
| vergeten (vergeten) | zaboravio |
| euro's (de euro) | eur |
| briefje (het) | novčanica |
| eurocent (de) | eurocent |
| op | potrošen |
| portemonnee (de) | novčanik |
| leeg | prazan |

LES 44

| | |
|---------------------------|--------------|
| bevalt (bevallen) | sviđa |
| zij | njima |
| meneer (de) | gospodine |
| China | Kini |
| geboren | rođen |
| prima | odlično |
| lastig | otežavajuće |
| absoluut | nimalo |
| smaak (de) | ukus |
| punt (het) | stvar |
| gesprek (het) | razgovor |
| voeren (voeren) | voditi |
| Nederlander (de) | Nizozemcem |
| omhoog | prema gore |
| waar ... vandaan | otkuda |
| Turkije | Turske |
| tijdje (het) | neko vrijeme |
| vergelijk (vergelijken) | usporedim |
| bijzonder | posebna |
| zachte (zacht) | blago |
| streng (streng) | stroge |
| sneeuw (de) | snijeg |
| overall | posvuda |
| ruiken (ruiken) | mirišu |
| houd ... van (houden van) | voim |
| kleuren (de kleur) | boje |
| stevige (stevig) | snažan |
| wind (de) | vjetar |
| zee (de) | more |
| ongewoon | neobično |
| gescheiden (scheiden) | odvajanje |
| afval (het) | otpada |
| groen | zeleno |
| grijs | sivo |
| daar ... aan | na ...to |
| wennen (wennen) | naviknuti |
| sociale (sociaal) | društveni |
| band (de) | veza |
| sterk | jaka |
| ons | nas |
| juist | upravo |
| grote (groot) | veliku |
| rol (de) | ulogu |
| moelijkste (moelijk) | najteži |
| blijft (blijven) | ostaje |
| woord (het) | riječ |
| verschrikkelijk | užasno |
| vreselijk | grozno |

LES 45

| | |
|-----------------|-------------------|
| leraar (de) | nastavnika |
| studie (de) | škola |
| inderdaad | točno |
| kost ... moeite | uložititruda |
| kost (kosten) | uložiti |
| moeite (de) | trud |
| volg (volgen) | ideš |
| cursus (de) | tečaj |

| Nizozemski | Hrvatski |
|---------------------------|-------------------|
| docent (de) | predavača |
| leer (leren) | učim |
| zelfstudie (de) | samostalno učenje |
| gebruik (gebruiken) | koristim |
| daar ... in | u njoj |
| onder andere | između ostalog |
| passages (de passage) | odlomci |
| materiaal (het) | štivo |
| controleert (controleren) | provjerava |
| uitspreekt (uitspreken) | izgovaraš |
| verbetert (verbeteren) | ispravlja |
| uitspraak (de) | izgovor |
| saai | dosadno |
| klas (de) | razredu |
| leuker (leuk) | zabavnije |
| vriendin (de) | prijateljicom |
| toevallig | slučajno |
| mekaar | jedna drugu |
| tenminste | to jest |
| proberen (proberen) | pokušavamo |
| niveau (het) | razina |
| laag | niska |

LES 46

| | |
|--------------------------|------------------|
| onmogelijk | nemoguće |
| ervaring (de) | iskustva |
| Duits | njemački |
| Frans | francuski |
| in ieder geval | u svakom slučaju |
| ieder | svaki |
| actief | aktivnim |
| opnieuw | ponovno |
| eenvoudige (eenvoudig) | jednostavne |
| plaatjes (het plaatje) | sličicama |
| tekst (de) | tekst |
| betekenis (de) | značenje |
| vertaling (de) | prijeвода |
| probeer (proberen) | pokušaj |
| zinnen (de zin) | rečenice |
| onthouden (onthouden) | zapatmiti |
| vormen (vormen) | čine |
| basis (de) | temelj |
| oefeningen (de oefening) | vježbe |
| controleer (controleren) | provjeravaj |
| fout | pogrešno |
| herhalen (herhalen) | ponavlanje |
| kunst (de) | tajna |
| uiteindelijk | na kraju |
| onderdeel (het) | dio |
| gesproken (spreken) | govor |
| teksten (de tekst) | tekstove |
| slagen (slagen) | položiti |
| Spaans | španjolski |
| Italiaans | talijanski |
| Ruisch | turksi |
| Turks | arapski |
| Arabisch | marokanski |
| Marokkaans | |

LES 47

| | |
|---------------------|------------------|
| wat ... voor | koji |
| bouw (de) | građevini |
| schilder (de) | ličilac |
| beslist | svakako |
| of zo | ili slično |
| muren (de) | zidove |
| deuren (de) | vrata |
| ramen (het) | prozore |
| beroep (het) | zanimanje |
| van wel | da je |
| bezig | radimo |
| serius | ozbiljna |
| naar mijn gevoel | po mom mišljenju |
| gevoel (het) | osjećaj |
| daardoor | zbog toga |
| plezier (het) | zadovoljstvo |
| zoiets | tako |
| ergens | negdje |
| gelezen (lezen) | pročitao |
| geldt (gelden) | vrijedi |
| baas | šefa |
| directeur (de) | ravnatelj |
| meer dan | više |
| minister (de) | ministra |
| zo blijkt | to se pokazalo |
| blijkt (blijken) | pokazati se |
| personeel (het) | osoblje |
| salaris (het) | plaću |
| verzorg (verzorgen) | održavam |
| netwerk (het) | mrežu |
| soort (de/het) | vrsta |
| verbindingen (de) | |

| Nizozemski | Hrvatski |
|-------------------------|----------------------------|
| verbinding) | veza |
| computers (de computer) | računala |
| denk (denken) | misliš |
| vrouwen (de vrouw) | žene |
| technisch | tehniku (ne razumiju u...) |

LES 48

| | |
|---|--------------|
| mailtje (het) | mail |
| lieve (lief) | dragi |
| hoor (horen) | javi |
| ontvangen (ontvangen) | primili |
| maak me ... zorgen (zich zorgen maken) | zabrinut |
| zorgen (de zorg) | briga |
| sinds | otkada |
| vrolijk | vesela |
| loopt (lopen) | hoda |
| hulp (de) | pomoć |
| jammer genoeg | na žalost |
| jammer | šteta |
| op zichzelf | samostalno |
| geboorteland (het) | rodnog kraja |
| prijzen (de prijs) | cijene |
| stijgen (stijgen) | rastu |
| voortdurend | stalno |
| aantal (het) | količina |
| banen (de baan) | poslova |
| daalt (dalen) | se smanjuje |
| Amerika | Ameriku |
| verdienen (verdienen) | zaraditi |
| biedt (bieden) | nudi |
| tot slot | na kraju |
| slot (het slot) | kraj |
| positief | pozitivna |
| bericht (het) | vijest |
| baby (de) | bebu |
| elk | svakom |
| oom (de) | ujaka |
| schrijf (schrijven) | piši |
| hun | im (njima) |
| ervaringen (de ervaring) | doživljajima |
| verjaardag (de) | rođendan |
| missen (missen) | nedostaješ |
| liefs | voli te |

LES 49

| | |
|---------------------------|--------------------------------|
| opzoeken (opzoeken) | posjetiti |
| trein (de) | vlakom |
| informatie (de) | informaciju |
| daarvoor | za to |
| website (de) | internetsku stranicu |
| gebruiken (gebruiken) | koristiti |
| site (de) | stranica |
| al | sav |
| openbaar vervoer (het) | javni prijevoz |
| openbaar | javni |
| vervoer (het) | prijevoz |
| afgekort (afkorten) | skraćeno |
| tram (de) | tramvaj |
| metro (de) | metro (podzemna željeznica) |
| werkt (werken) | funkcionira |
| mijnheer | gospodine |
| met alle plezier | sa zadovoljstvom |
| ingewikkeld | komplisirano |
| opent (openen) | otvorite |
| verschijnt (verschijnen) | pojaviła |
| pagina (de) | stranica |
| vult ... in (invullen) | upišete |
| station (het) | postaju |
| dat wil zeggen | to znači |
| vanwaar | otkuda |
| hieronder | tu ispod |
| naartoe | prema kuda |
| reist (reizen) | putujete |
| drukt (drukken) | pritisnete |
| reisadvies (het) | upute putovanja |
| extra | dotatne |
| prijs (de) | cijeni |
| duurt (duren) | traje |
| red ... mij (zich redden) | snaci ću |
| hartelijk dank | najljepša hvala |
| dank (de) | hvala |
| tot uw dienst | nema na čemu |
| dienst (de) | usluga |

LES 50

| | |
|---------------------------|-----------|
| plaatsen (de plaats) | mjesta |
| zet ... neer (neerzetten) | spustiiti |
| neer | - |
| koffers (de koffer) | kovčege |
| net | tek |
| aangekomen | |

| Nizozemski | Hrvatski |
|------------------------|---------------------|
| (aankomen) | stigla |
| vanuit | iz |
| nacht (de) | noć |
| vliegtuig (het) | avionu |
| gezeten (zitten) | sjedila |
| jullie | vaše |
| banken (de bank) | klupa |
| zetten (zetten) | staviti |
| eventjes | malo |
| ze | ih (njih) |
| draaien (draaien) | okrenuti |
| passen (passen) | stati |
| daaronder | tamo ispod |
| aardig | ljubazno |
| zo | znači |
| maal (de) | put |
| spreekt (spreken) | govoriš |
| merk (merken) | primjećujem |
| moest (moeten) | morala |
| kon (kunnen) | mogla |
| conducteur (de) | kondukter |
| kaartjes (het kaartje) | karte |
| ogenblikje (het) | trenutak |
| alstublieft | molim Vas |
| waarschijnlijk | vjerojatno |
| in orde | u redu |
| orde (de) | red |
| overstappen | presjesti |
| (overstappen) | kolosijek |
| spoor (het) | intercity (de) |
| intercity (de) | kant (de) |
| kant (de) | perron (het) |
| perron (het) | minuten (de minuut) |
| minuten (de minuut) | uurtje (het) |
| uurtje (het) | |

LES 51

| | |
|-----------------------|--|
| vertraging (de) | kašnjenja |
| georganiseerd | organiziran |
| (organiseren) | vozi |
| rijden (rijden) | vlakova |
| treinen (de trein) | autobusa |
| bussen (de bus) | tramvaja |
| trams (de tram) | općenito |
| in het algemeen | uzrok |
| oorzaak (de) | ongeluk (het) |
| ongeluk (het) | bord (het) |
| bord (het) | klinkt (klinken) |
| klinkt (klinken) | opeens |
| opeens | iznenada |
| richting (de) | smjeru |
| lawaaai (het) | buke |
| klachten (de klacht) | žalbi |
| procent (het) | posto |
| let op (oplettten) | obratite pažnju |
| losse (los) | pojednične |
| vaste (vast) | stalni |
| klant (de) | kupac |
| ov-chipkaart (de) | pametna kartica (s čipom) za javni prijevoz |
| reizen (reizen) | naručiti |
| bestellen (bestellen) | interneta |
| gospodine | na to |
| internet (het) | koristiti |
| daaraan | |

LES 52

| | |
|---|------------------------------|
| uitgaan (uitgaan) | izlazak |
| klaarmaken (klaarmaken) | pripremiti |
| ineens | odjednom |
| heb ... geen zin in (geen zin hebben in) | nemam volje (ne da mi se) |
| koken (koken) | kuhati |
| restaurant (het) | restoran |
| over | preko |
| brug (de) | mosta |
| lopend (lopen) | pješice |
| aantrekken (aantrekken) | odjenuti |
| bruine (bruin) | smeđe |
| zwarte (zwart) | crnu |
| aandoen (aandoen) | odjenuti |
| ouderen (de oudere) | stariji ljudi |
| normaal gesproken | obično |
| jonge (jong) | mladi |
| later (laat) | kasnije |
| buren | susjedi |
| vertrekken (vertrekken) | odlaze |
| centrum (het) | centar (grad) |
| verbaast (verbazen) | čudi |
| lig (liggen) | ležim |
| komen ... terug | vraćaju |
| (terugkomen) | malo prije |
| tegen | |

| Nizozemski | Hrvatski |
|-------------------------|-----------|
| thuiskomen (thuiskomen) | doma |
| betekenen (betekenen) | značiti |
| discotheek (de) | diskoteku |
| dansen (dansen) | ples |
| concert (het) | koncert |
| café (het) | kafić |
| voorstelling (de) | predstavu |
| bioscoop (de) | kino |
| film (de) | film |

LES 53

| | |
|--|------------------|
| pinnen (pinnen) | platiti karticom |
| afdeling (de) | odjelu |
| heb ... bij me (bij zich hebben) | kod sebe |
| contant | gotovine |
| overhemd (het) | košulja |
| combinatie (de) | kombinacija |
| bij elkaar | zajedno |
| strip (de) | traku |
| erdoor | provući |
| geduld (het) | trenutak |
| a.u.b. (alstublieft) | molim Vas |
| bedrag (het) | iznos |
| akkoord | potvrdi |
| drukken (drukken) | pritisnuti |
| pincode (de) | broj pina |
| onjuist | krivi pin |
| cijfer (het) | broj |
| gedrukt (drukken) | pritisnuli |
| probeert (proberen) | pokušajte |
| betaald (betalen) | platili |
| alweer | već |
| gelukt (lukken) | uspjelo |
| bon (de) | račun |
| minder (weinig) | manje i manje |
| veilig | sigurno |
| bij je ... hebben (bij zich hebben) | imati kod sebe |
| markt (de) | tržnici |
| krant (de) | novine |
| zak (de) | porcija |
| patat (de) | pomfrita |
| echt | pravi |
| situaties (de situatie) | situacijama |
| pin (de) | pinom |
| winkels (de winkel) | trgovinama |

LES 54

| | |
|-----------------------|-------------|
| beeld (het) | slika |
| erop | na |
| molen (de) | vjetrenjača |
| koeien (de koe) | krave |
| stuk (het) | komad |
| vlak | ravno |
| nergens | nigdje |
| bergen (de berg) | planine |
| platteland (het) | selu |
| namelijk | naime |
| verschil (het) | razlika |
| westen (het) | zapada |
| rest (de) | ostatka |
| daar ... over | o tome |
| de Randstad | - |
| afstand (de) | udaljenost |
| behoorlijk | prilična |
| verkeer (het) | prometa |
| rustige (rustig) | mirna |
| dorpen (het dorp) | sela |
| halve (half) | pola |
| noord | sjevera |
| zuid | jug |
| nauwelijks | jedva |
| west | zapada |
| oost | istok |
| gemiddeld | proječno |
| vierkante (vierkant) | kvadratni |
| kilometer (de) | kilometar |
| mis (missen) | nedostaje |
| echte (echt) | prava |
| eilanden (het eiland) | otocima |
| noorden (het noorden) | sjeveru |
| verboden (verbieden) | zabranjeno |
| auto's (de auto) | automobile |
| molens (de molen) | vjetrenjače |
| koeien (de koe) | krave |
| paarden (het paard) | konji |
| schapen (het schaap) | ovce |
| boer (de) | seljak |
| boerderij (de) | farma |
| stad (de) | grad |
| industrie (de) | industrija |

| Nizozemski | Hrvatski |
|---------------------------------------|-----------------------|
| LES 55 | |
| dagje (het) | dan |
| vrije (vrij) | slobodnih |
| koning (de) | kralja |
| viert (vieren) | slavi |
| men | se |
| einde (het) | kraj |
| de Tweede Wereldoorlog | Drugog svjetskog rata |
| oorlog (de) | rat |
| mei | svibnja |
| belt ... op (opbellen) | nazove |
| iets leuks (leuk) | nešto zabavno |
| bedoel (bedoelen) | mislim |
| pretpark (het) | zabavni park |
| fantastisch | izvanredan |
| hartstikke | strašno |
| euro (de) | eura |
| persoon (de) | osobi |
| kwijt | košta |
| heen | tamo |
| terug | nazad |
| strand (het) | plažu |
| varen (varen) | plovidba |
| boot (de) | brodom |
| brede (breed) | širokom |
| rivier (de) | rijekom |
| ondertussen | tijekom plovidbe |
| omgeving (de) | okoline |
| schepen (het schip) | brodovi |
| geweldig | predivni |
| genieten (genieten) | uživaju |
| geniet (genieten) | uživam |
| voorstel (het) | prijedlog |
| wat dacht je van | šta misliš u |
| dacht (denken) | misliš |
| dinsdag (de) | utorak |
| onmiddellijk | odmah |
| jullie | vas |
| geregeld (regelen) | rješeno |
| zorg (zorgen) | pobrini |
| broodjes (het broodje) | sendviče |
| LES 56 | |
| vrije tijd | slobodno vrijeme |
| werkweek (de) | radni tjedan |
| scheelt (schelen) | raziika |
| zing (zingen) | pjevam |
| grootste (groot) | najveći |
| hobby (de) | hobi |
| onderwerpen (het onderwerp) | temama |
| politiek (de) | politika |
| zwemmen (zwemmen) | plivati |
| verkoop (verkopem) | prodajem |
| middel (het) | sredstvo |
| communicatie (de) | komunikacije |
| me ... voorstellen (zich voorstellen) | zamisliti |
| haast | gotovo |
| apparaat (het) | uređaja |
| te koop | prodaje se |
| aangeboden (aanbieden) | ponuđen(o) |
| LES 57 | |
| geluk (het) | sreća |
| trekken (trekken) | odlaze |
| rijke (rijk) | bogatim |
| arme (arm) | siromašnim |
| bouwen ... op (opbouwen) | grade |
| veranderen (veranderen) | mijenjaju |
| loopt leeg (leeglopen) | iseljava |
| leeg | prazno |
| groeien (groeien) | rastu |
| enorm | neizmerno |
| daarop | na to |
| groter (groot) | veća |
| is ... te doen (te doen zijn) | ima ...za poduzeti |
| zeer | jako |
| keus (de) | izbora |
| ooit | ikada |
| dorp (het) | selo |
| verhuizen (verhuizen) | preseliti |
| drukke (druk) | gužva |
| voorlopig | za sada |
| ... uit | izvan |
| zomers (zomer) | ljeti |
| zon (de) | suncu |
| LES 58 | |
| vreemde (vreemd) | neobični |

| Nizozemski | Hrvatski |
|--------------------------------|---------------|
| koekje (het) | keks |
| werkelijk | stvarno |
| er ... van | to |
| terwijl | a |
| voorbeelden (het voorbeeld) | primjere |
| hangt (hangen) | visi |
| kalender (de) | kalendar |
| muur (de) | zidu |
| geboortedatum (de) | datum rođenja |
| heleboel (de) | puno |
| personen (de persoon) | osoba |
| leden (het lid) | članovi |
| bedoeld (bedoelen) | namjeren |
| gekke (gek) | blesavo |
| plek (de) | mjesto |
| lijst (de) | popis |
| bedenken (bedenken) | sjetiti |
| raar | čudne |
| nemen ... mee (meenemen) | nose |
| kantine (de) | kantina |
| te koop | kupiti |
| gemerkt (merken) | primjetio |
| houden ... open (openhouden) | drže otvorene |
| gordijnen (het gordijn) | zastore |
| open | otvoreno |
| doorgaan (doorgaan) | nastaviti |
| afspraken (de afspraak) | termini |
| begrijpen (begrijpen) | razumjeti |
| LES 59 | |
| aan de beurt | na redu |
| beurt (de) | red |
| kosten (kosten) | košta |
| gele (geel) | žuto |
| reclame (de) | sniženju |
| bossen (de bos (bloemen)) | kitice |
| uzelf | vas |
| mijzelf | mene |
| zomaar | tek tako |
| blij | razvesele |
| op de hoogte | upoznat |
| hoogte (de) | - |
| dat ligt eraan | ovisi |
| bestaan (het) | život |
| dak (het) | krov |
| kwaliteit (de) | kakvoća |
| verschillen (het verschil) | razlike |
| dure (duur) | skupe |
| artikelen (het artikel) | proizvode |
| tweedehands | rabljeni |
| duizend | tisuća |
| risico (het) | rizik |
| oude (oud) | stari |
| kapot | kvare |
| kijk ... uit (uitkijken) | budi oprezan |
| koopt (kopen) | kupuješ |
| vast | sigurno |
| gebouwd (bouwen) | sagrađena |
| huren (huren) | unajmiti |
| vast | fiksni |
| maand (de) | mjesečno |
| LES 60 | |
| tante (de) | tetku |
| bezoeken (bezoeken) | posjetiti |
| wijzen (wijzen) | pokazati |
| kaart (de) | kartu |
| vorig | prošle |
| bewaar (bewaren) | ostalo |
| er ... aan | u |
| herinneringen (de herinnering) | sjećanju |
| beschrijven (beschrijven) | opisati |
| jawel | svakako |
| bossen (het bos) | šume |
| frisse (fris) | svježi |
| lucht (de) | zrak |
| hoop (de) | puno |
| vogels (de vogel) | ptica |
| beesten (het beest) | životinja |
| honden (de hond) | pse |
| katten (de kat) | mačke |
| wilde (wild) | divlje |
| dieren (het dier) | životinje |
| vos (de) | lisicu |
| spannend | uzbudljivo |
| park (het) | park |
| verteld (vertellen) | ispričala |

| Nizozemski | Hrvatski |
|---------------------------------|-------------------|
| witte (wit) | bijelu |
| LES 61 | |
| fijne (fijn) | dobrom |
| huizen (het huis) | kuća |
| vlabij | blizu |
| bomen (de boom) | drvećem |
| planten (de plant) | cvijećem |
| breed | široki |
| grasveld (het) | travnjak |
| voetballers (de voetballer) | nogometaše |
| lopen (lopen) | hodaju |
| snapt (snappen) | razumiješ |
| problemen (het probleem) | problema |
| recht | ravno |
| tegenover | prekoputa |
| studenten (de student) | studenti |
| overdag | preko dana |
| studeren (studeren) | uče |
| wel eens | ponekad |
| vreselijke (vreselijk) | užasnu |
| horen (horen) | čujemo |
| luide (luid) | glasne |
| gesprekken (het gesprek) | razgovore |
| waarbij | uz koje |
| lachen (lachen) | smiju |
| er ... heen | tamo |
| laatst | nedavno |
| wilden (willen) | željeli |
| politie (de) | policiju |
| werd (worden) | postalo |
| rustig | mirno |
| blijken (blijken) | pokazalo se |
| vriendelijke (vriendelijk) | ljubazni |
| excuses (het excuus) | ispričali |
| LES 62 | |
| weggaan (weggaan) | otići |
| thuisblijven (thuisblijven) | ostati (doma) |
| anderhalve (anderhalf) | mjesec i pol |
| vanwege | zbog |
| miljoenen (het miljoen) | milijune |
| op reis | na put |
| meesten (meest) | većina |
| zuiden (het) | jug |
| zoeken ... op (opzoeken) | u potragu za |
| aldoor | neprestano |
| berichten (het bericht) | obavijesti |
| volle (vol) | preopterećim |
| buitenlanders (de buitenlander) | stranci |
| gaan ... weg (weggaan) | odlaze |
| periode (de) | razdoblju |
| daarnaast | osim toga |
| toeristen (de toerist) | turisti |
| gebied (het) | područje |
| anderen (ander) | drugi |
| cultuur (de) | kulture |
| beroemde (beroemd) | slavnih |
| schilders (de schilder) | slikara |
| rij (de) | redu |
| bekend | poznatog |
| museum (het) | muzeja |
| augustus | kolovozu |
| blijf ... thuis (thuisblijven) | ostajem doma |
| overigens | uostalom |
| enige (enig) | jedini |
| besluiten (besluiten) | odlučuju |
| financiële (financieel) | financijskih |
| redenen (de reden) | razloga |
| grap (de) | igra |
| LES 63 | |
| namen (de naam) | imena |
| worden (worden) | se |
| koningin (de) | kraljica |
| ster (de) | zvijezda |
| figuren (de figuur) | figura |
| techniek (de) | tehnikе |
| kent (kennen) | zna |
| bijzondere (bijzonder) | izuzetna |
| verhalen (het verhaal) | priče |
| daarin | u njima |
| beleven (beleven) | događa |
| opa (de) | djeda |
| oma (de) | bake |
| zul (zullen) | ćeš |
| herkennen (herkennen) | prepoznati |
| geheimen (het geheim) | tajne |
| plotseling | izenadne |

| Nizozemski | Hrvatski |
|-------------------------------------|--------------|
| domme (dom) | gluposti |
| eindigt (eindigen) | završava |
| duidelijke (duidelijk) | razgovijetan |
| LES 64 | |
| regels (de regel) | pravila |
| je aan ... houden (zich houden aan) | poštovati |
| twijfel (twijfelen) | dvoumiš |
| zoek ... op (opzoeken) | potraži |
| wees (zijn) | budi |
| voorzichtig | oprezan |
| tot | dok |
| donker (het) | mraku |
| gevaarlijk | opasno |
| ongelukken (het ongeluk) | nezgoda |
| bovendien | osim toga |
| bedoeling (de) | namjera |
| voorkómen (voorkómen) | sprječiti |
| last van ... hebben | sukobljavaju |
| tv (de) | televiziju |
| gelden (gelden) | vrijede |
| algemene (algemeen) | opća |
| slaan (slaan) | tući |
| andersom | obrnuto |
| overheid (de) | država |
| flinke (flink) | visoku |
| boete (de) | globu |
| straf (de) | kazna |
| echter | međutim |
| verstand (het) | pamet |
| LES 65 | |
| zover | stigao čas |
| papieren (het papier) | papiri |
| voortuitgegaan (voortuitgegaan) | napredovala |
| voortuit | naprijed |
| benieuwd | znatiželjna |
| geslaagd (slagen) | položila |
| bereikt (bereiken) | postigla |
| tevreden | zadovoljna |
| trots | ponosna |
| dunne (dun) | laganu |
| immers | ipak |
| soorten (de/het soort) | vrste |
| verwachten (verwachten) | očekivati |
| kilo (de) | kila |
| koffer (de) | kovčegu |
| doodgaan (doodgaan) | preminu |
| denkt (denken) | pomisli |
| durft (durven) | smije |
| vliegen (vliegen) | letjeti |
| voelt (voelen) | osjeća |
| gevaar (het) | opasnost |
| bang | boji |
| toestel (het) | zrakoplov |
| totdat | dok |
| gaat ... voorbij (voorbijgaan) | proći |
| voorbij | - |
| gewenst (wensen) | želimo |

